Assembly, installation and maintenance manual

Montage-, Aufbau- und Wartungsanleitung ● Assemblage, manuel de montage et d'entretien ● Montaje, instalación y mantenimiento ● Manuale di montaggio, installazione e manutenzione ● Monterings- og vedlikeholdsmanual ● Monterings-, installations- och underhållsmanual ● Kokoamis-, asennus- ja huolto-ohje ● Vejledning for montering og vedligehold ● Handleiding voor montage, installatie en onderhoud ● Manual de montagem, instalação e manutenção ● Návod k montáži, instalaci a údržbě ● Instrukcja montażu, instalacji i konserwacji ● Surinkimo, montavimo ir priežiūros vadovas ● Montāžas, uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmata ● Руководство по сборке и обслуживанию ● Montaaži-, paigaldus- ja säilitamise juhend



Element house **EL18-2223**

Factory inspection by ● Werkskontrolle durch ● Contrôle à partir de l'usine par ● Inspector de fábrica ● Collaudato da ● Fabrikkkontroll utført av ● Fabriksbesiktigat av ● Tehtaan tarkastaja ● Fabriks Kontrol udført af ● Fabriekscontrole door ● Inspeção de fábrica, por: ● Zkontrolováno ve výrobním závodě ● Kontrola fabryczna do ● Apžiūrą gamykloje atliko ● Rūpnīcas pārbaudi veicis ● Заводской контроль ● Tehase kontroll teostatud:	**Date** ● Datum ● Date ● Fecha ● Data ● Dato ● Datum ● Päiväys ● Dato ● Datum ● Data ● Datum ● Data ● Datums ● Data ● Дата ● Kuupäev: **Pack number** ● Pack Nr. ● Packet n° ● Bulto Nº ● Pacco N. ● Serienr ● Produktionsnummer ● Pakettinro ● Pakke nr. ● Pak nr. ● Número de embalagem ● Číslo balení ● Numer opakowania ● Pakuotės numeris ● Iepakojuma numurs ● Упаковочный номер ● Pakinumber:

Palmako AS | Näituse 25 | 50409 Tartu | Estonia | Tel: +372 7 355 530 | contact@palmako.ee | www.palmako.ee



www.palmako.ee/information-hub

English: Before installing and using the product, please read the instructions and warranty terms at www.palmako.ee/information-hub to guarantee proper installation and long-lasting performance.

Deutsch: Wichtig! Bitte vor Aufbau und Nutzung des Produkts unbedingt die detaillierte Montageanleitung sowie die Garantiebedingungen unter www.palmako.ee/information-hub lesen, um eine fachgerechte Montage und eine lange Funktionssicherheit zu gewährleisten.

Français: Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire les instructions et les conditions de garantie sur www.palmako.ee/information-hub afin de garantir une installation correcte et la longévité du produit.

Español: Antes de instalar y utilizar el producto, lea las instrucciones y las condiciones de garantía en www.palmako.ee/information-hub para asegurar una instalación correcta y una larga vida útil del producto.

Italiano: Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni e le condizioni di garanzia su www.palmako.ee/information-hub per garantire una corretta installazione e prestazioni durature.

Norsk: Før montering og bruk av produktet, vennligst les monteringsanvisningene og garantivilkårene på www.palmako.ee/information-hub for å sikre korrekt montering og fremtidig holdbarhet.

Svenska: Innan du installerar och använder produkten, vänligen läs instruktionerna och garantivillkoren på www.palmako.ee/information-hub för att säkerställa korrekt installation och produktens långvariga hållbarhet

Suomi: Ennen tuotteen asentamista ja käyttämistä, lue ohjeet ja takuehdot osoitteessa www.palmako.ee/information-hub varmistaaksesi oikean asennuksen ja pitkäkestoisen toiminnan.

Русский: Перед установкой и использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией и условиями гарантии на сайте www.palmako.ee/information-hub, чтобы гарантировать правильную установку и долговечность изделия.

Eesti: Enne toote paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege palun juhiseid ja garantiitingimusi aadressil www.palmako.ee/information-hub, et tagada nõuetekohane paigaldus ja toote pikk eluiga.

Dansk (Oversat af AI): Læs venligst instruktionerne og garantibetingelserne på www.palmako.ee/information-hub, før du installerer og bruger produktet, for at garantere korrekt installation og langvarig ydeevne.

Dutch (Vertaald door AI): Lees vóór de installatie en het gebruik van het product de instructies en garantievoorwaarden op www.palmako.ee/information-hub om een correcte installatie en langdurige werking te garanderen

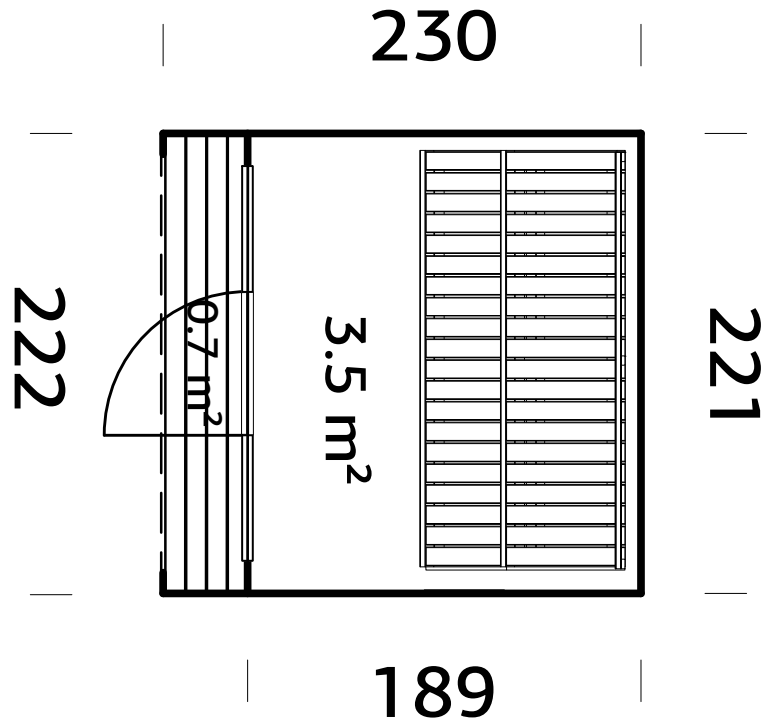
Português (Traduzido por IA): Antes de instalar e utilizar o produto, leia as instruções e os termos de garantia em www.palmako.ee/information-hub para garantir uma instalação adequada e um desempenho duradouro.

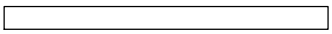
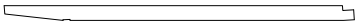
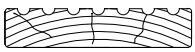
Čeština (Přeloženo umělou inteligencí): Před instalací a použitím produktu si prosím přečtěte pokyny a záruční podmínky na www.palmako.ee/information-hub, abyste zaručili správnou instalaci a dlouhodobý výkon.

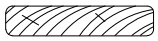
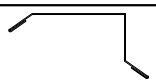
Polski (Przetłumaczone przez AI): Przed zainstalowaniem i użyciem produktu należy przeczytać instrukcję oraz warunki gwarancji dostępne na stronie www.palmako.ee/information-hub, co pozwoli zagwarantować prawidłową instalację i długotrwałą wydajność.

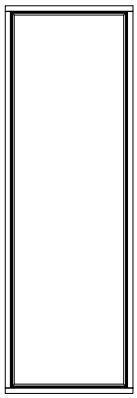
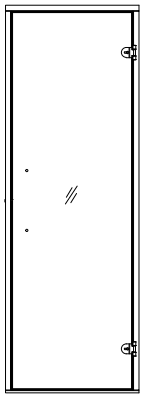
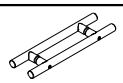
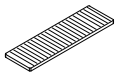
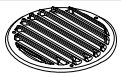
Latviešu (Mākslīgā intelekta tulkojums): Pirms produkta uzstādīšanas un lietošanas, lūdzu, izlasiet instrukcijas un garantijas noteikumus vietnē www.palmako.ee/information-hub, lai garantētu pareizu uzstādīšanu un ilgstošu darbību.

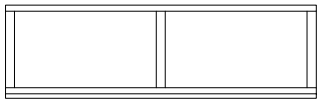
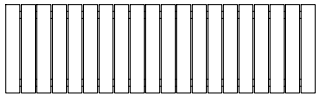
Lietuviškai (Išvertė DI): Prieš montuodami ir naudodami gaminį, perskaitykite instrukcijas ir garantijos sąlygas adresu www.palmako.ee/information-hub, kad užtikrintumėte tinkamą montavimą ir ilgalaikį veikimą.

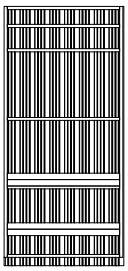
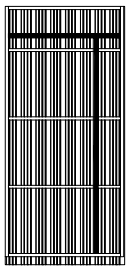
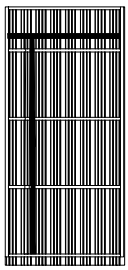
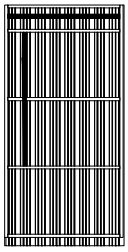
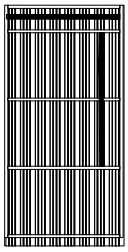

230
222
221
189
0.7 m²
3.5 m²

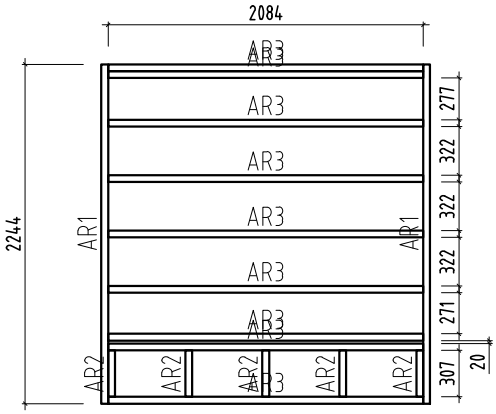
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICATIÓN EL18-2223	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
AR1	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	2	45x145	2244
AR2	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	5	45x145	307
AR3	Foundation- Fundament- Fondation- Fondazione- Vigas de cimentación 	9	45x145	2084
BM1	Beam- Balken- Poutre- Trave- Viga	1	140x44	1934
CoB1	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	2	34x120	2437
CoB2	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta	2	28x55	1990
CoB3	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta	2	45x16	1977
CoB4	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta 	1	34x120	1970
CoB5	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta	1	28x55	2004
CoB6	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta	1	45x16	1939
CoB7	Covering board- Deckbrett- Madrier de couverture- Tavola di copertura- Listón de cubierta	3	95x19	2210
Pst1	Post- Pfosten- Poteau- Montante- Poste	2	70x45	2143
RoR1	Rafter- Sparre- Chevron- Trave- Cabrio 	6	95x44	2252
Sla1	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón	2	70x45	2244
Sla2	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón	2	12x45	1780
Sla3	Slat- Leiste- Baguette- Listello- Listón	2	70x45	2034
SP3	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte	6	58x40	600
SP4	Support brace- Stützleiste- Baguette de support- Listello di supporto- Listón de soporte	4	58x40	570
VB1	Ventilation battens- Lüftungsleisten- Liteaux d'aération- Listello di vento- Listones de ventilación	10	19x19	1747
VB2	Ventilation battens- Lüftungsleisten- Liteaux d'aération- Listello di vento- Listones de ventilación	8	19x19	195
VB3	Ventilation battens- Lüftungsleisten- Liteaux d'aération- Listello di vento- Listones de ventilación	36	19x19	600
OSB_1	OSB_15mm 	2	1250x15	146
OSB_2	OSB_15mm	2	1250x15	81
FB1	Floor board- Fussbodenbrett- Madrier du plancher - Tavola pavimento- Tabla de suelo 	17	120x28	1728
TB2-1	Terrace board- Terrassenbrett- Madrier de terrace- Tavola terrazzo- Tabla de terraza- NAT 	3	120x28	2028

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICATIÓN EL18-2223	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
TB2-2	Terrace board- Terrassenbrett- Madrier de terrace- Tavola terrazzo- Tabla de terraza- NAT 	1	120x28	1970
RB2-1	Roof board- Dachbrett- Madrier du toit- Tavola tetto- Tabla de tejado 	26+1	89x19	2030
TB1-1	Ceiling board- Dachbodenbrett- Madrier du Grenier- Tavola soffitta- Tabla de techo 	8	95x19	2240
TB1-2	Ceiling board- Dachbodenbrett- Madrier du Grenier- Tavola soffitta- Tabla de techo 	4	95x19	1990
Elem-1	Ceiling board- Dachbodenbrett- Madrier du Grenier- Tavola soffitta- Tabla de techo 	20+1	89x12	2000
Elem-1	Wall panelling- Wandverkleidung- Revetement du mur- Rivestimento di muro- Revestimiento de pared 	42	89x12	2136
Elem-2	Wall panelling- Wandverkleidung- Revetement du mur- Rivestimento di muro- Revestimiento de pared 	24	89x12	2045
WP5-1	Wall panelling- Wandverkleidung- Revetement du mur- Rivestimento di muro- Revestimiento de pared 	2	135x18	2375
SisIn1	Side slat- Randleiste- Baguette en bordure- Listón de borde- Listello bordo- In	2	45x70	164
WG13-1	Water gutter- Wasserleiste- Rejet d'eau- Protección de lluvia- Protezione dalla pioggia- QP100x50_5x...HA 	1		2210
WG13-2	Water gutter- Wasserleiste- Rejet d'eau- Protección de lluvia- Protezione dalla pioggia- QP100x50_5x...HA 	2		2390
WG10-1	Water gutter- Wasserleiste- Rejet d'eau- Protección de lluvia- Protezione dalla pioggia- QP201x81x...HA 	1		2170
MMPI30x600x1200	Finnfoam FF-PIR 30 SAUNA 30x600x1200mm 	25		
QNA1_4x40Me	Nail- Nagel- Clou- Chiodo- Clavo- 1.4x40mm	450	Elem-1 Elem-2	
QNA2_2x50Zn	Nail- Nagel- Clou- Chiodo- Clavo- 2.5x50mm	180	RB2-1	
QKRPP3_5x40Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 3.5x40mm	300	VB1, 2, 3 TB1-1 TB1-2	
QKRPP4_2x65HATX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.2x65mm	290	TB2-2 FB1	
QKRPP4_5x60Zn	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.5x60mm	50	A70-110 U70-108P	CoB2,3,5,6
QKRK K4_8 x28MU	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 4.8x28mm MU 	10	WG13-1	
QKRPP5x50ZnTX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 5x50mm TX	70	WEL1, 2, 3... OSB_1, OSB_2 WP5-1	CoB7
QKRPP5x80ZnTX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 5x80mm	100	WEL1, 2, 3... Sla1, Sla3 CoB1, 4,	SP3 EL1a EL3 TB2-Sla1
QKRP P6x120ZnTX	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 6x120mm TX	16	Sla1 Sla3	
QKRPP 6x160 ZnTX-1	Screw- Schraube- Vis- Vite- Tornillo- 6x160mm TX-1	70	AR1/AR2 BM1/PST1 RoR1	

Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICATIÓN EL18-2223	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
A70-110	Window - Fenster - Fenetre - Finestra-Ventana 0 597x1990 	2		
U70-119P	Door - Tür - Porte - Porta-Puerta 0 690x1990 	1		
QUKMU	Door fittings- Türbeschlag- Ferrure- Ferramenta porta- Manilla (puerta)- QUKMU 	1	U70-108P	
QPL20x100x2PET	Detail- Detail- Detail- Dettaglio- Detalle- 2mm 	6	A70-110	
QPL20x100x3PET	Detail- Detail- Detail- Dettaglio- Detalle- 3mm 	6	A70-110	
QKA100ANT	Ventilation grate- Lüftungsdeckel- Couvercle d'aération- Copertura aerazione- Embellecedor ventilación QKA100ANT 	3		
QTO100	Ventilation pipe- Lüftungsrohr- Tuyau de ventilation- Tubo di ingresso- Tubo de ventilación QTU	1		
QTU-2	Ventilation grate- Lüftungsdeckel- Couvercle d'aération- Copertura aerazione- Embellecedor ventilación QTU-2 	1		
QTE50AL	Aluminium tape - Aluminiumband- Ruban d'aluminium- Nastro di alluminio- Cinta de aluminio- QTE50AL 	10	Finnfoam	

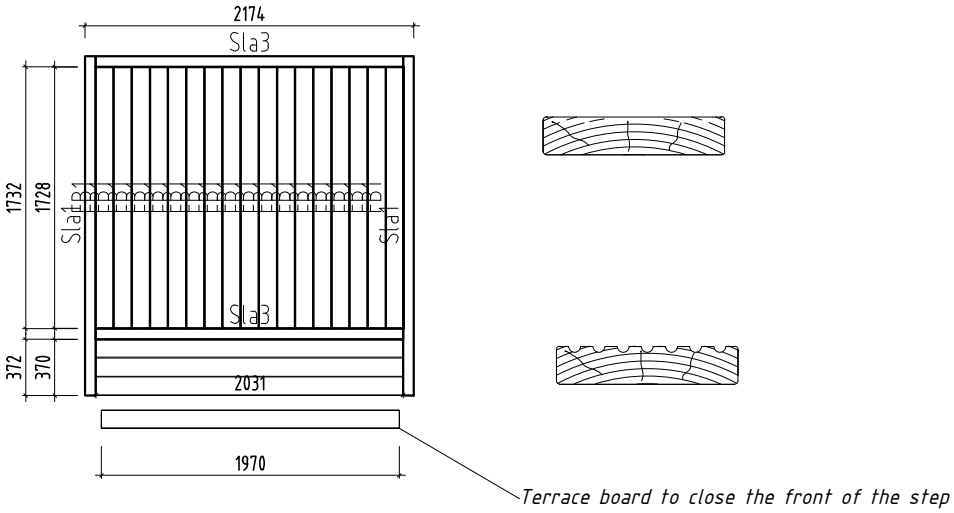
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICATIÓN EL18-2223	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
EL1a		2	600x90	2000
EL1b		2	548x47	1990
EL3		1	320x47	2000

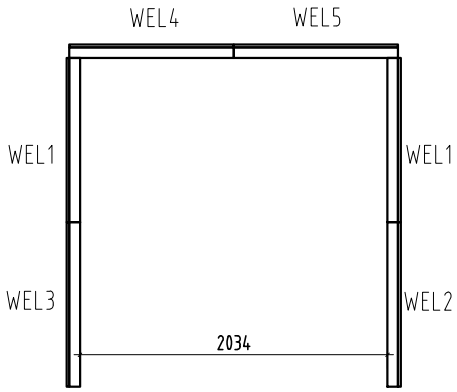
Pos	SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICATIÓN EL18-2223	Pcs	Profile (mm)	Length (mm)
WEL1		2	1097x88	2375
WEL2		1	1097x88	2375
WEL3		1	1097x88	2375
WEL4		1	1097x88	2212
WEL5		1	1097x88	2212



AR - Foundation

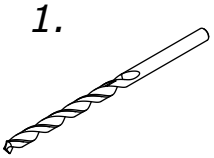
Sla - Lath under wall elements



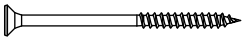


NB!

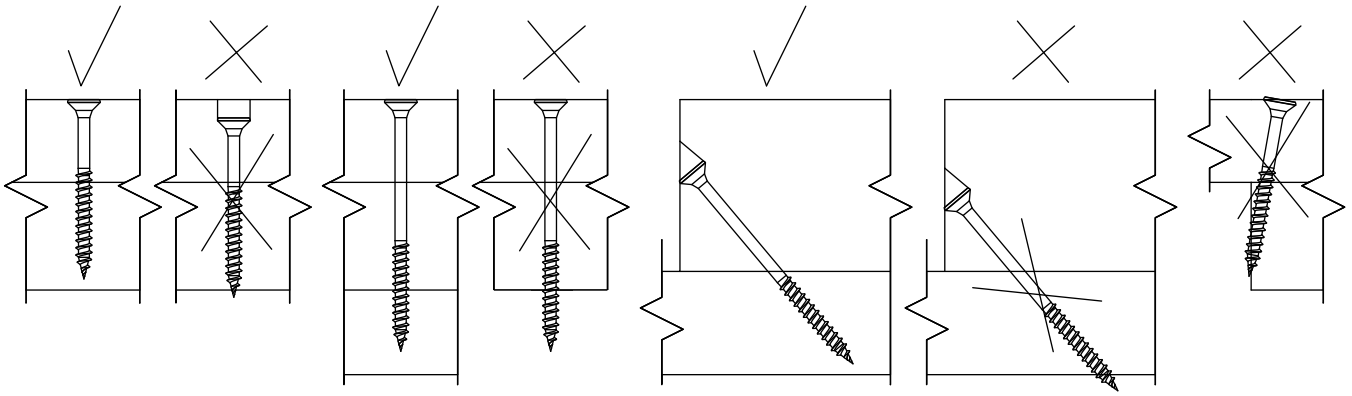
1.

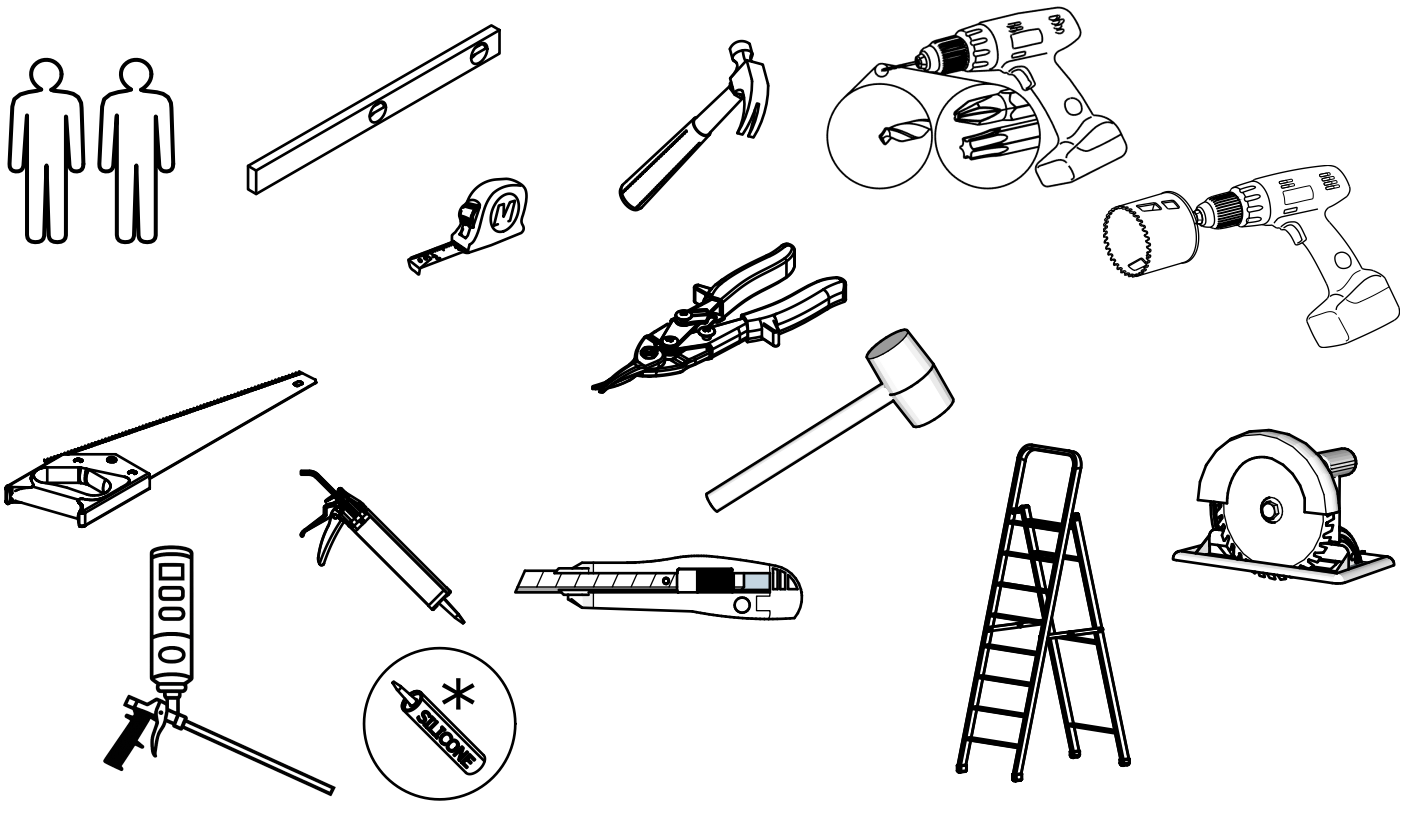


2.



Ø 1,5 mm	*Ø 3,0...4*
Ø 2,0 mm	*Ø 4,5*
Ø 3,0 mm	*Ø 5,0*



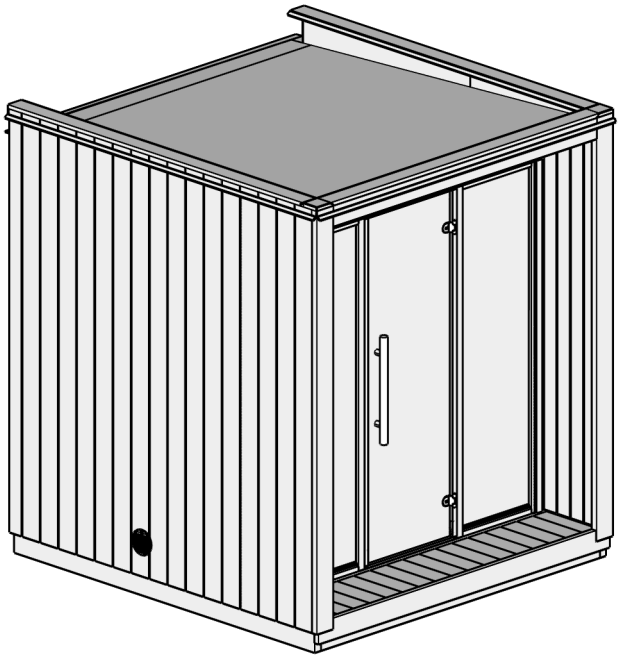


*

ENG - Not included
GER - Nicht enthalten
FR - Non inclus
ES - No incluso
IT - Non incluso
NO - Ikke inkludert
SWE - Ingår inte
FIN - Ei sisälly hintaan
DEN - Ikke inkluderet
NED - Niet inbegrepen
POR - Não incluído
CZ - Není zahrnuto
POL - Nie wliczone
LIT - Neįtraukta
LAT - Nav iekļauts
RUS - Не включено
EST - Ei sisaldu komplektis

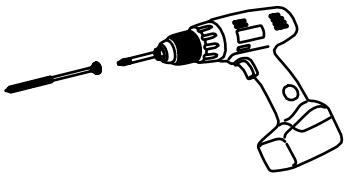
**

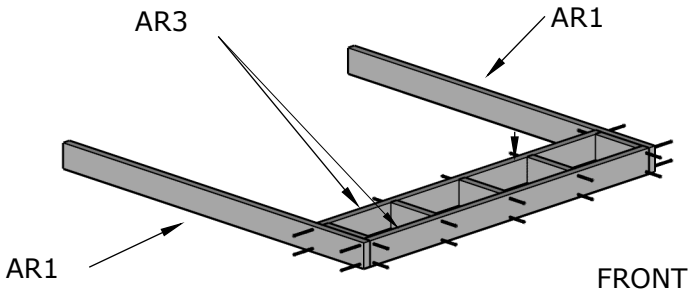
ENG - Separate manual
GER - Separates Handbuch
FR - Manuel séparé
ES - Manual separado
IT - Manuale separato
NO - Separat manual
SWE - Separat manual
FIN - Erillinen käyttöohje
DEN - Separat manual
NED - Aparte handleiding
POR - Manual separado
CZ - Samostatný manuál
POL - Osobna instrukcja
LIT - Atskiras vadovas
LAT - Atsevišķa rokasgrāmata
RUS - Отдельное руководство
EST - Eraldi juhend

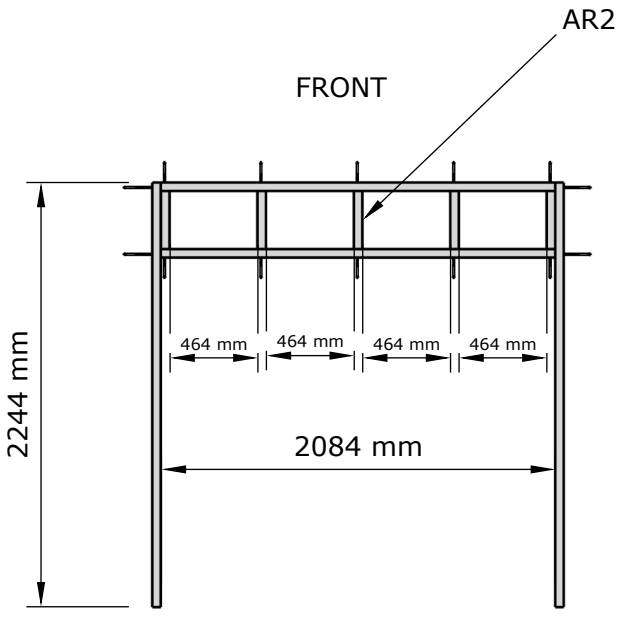


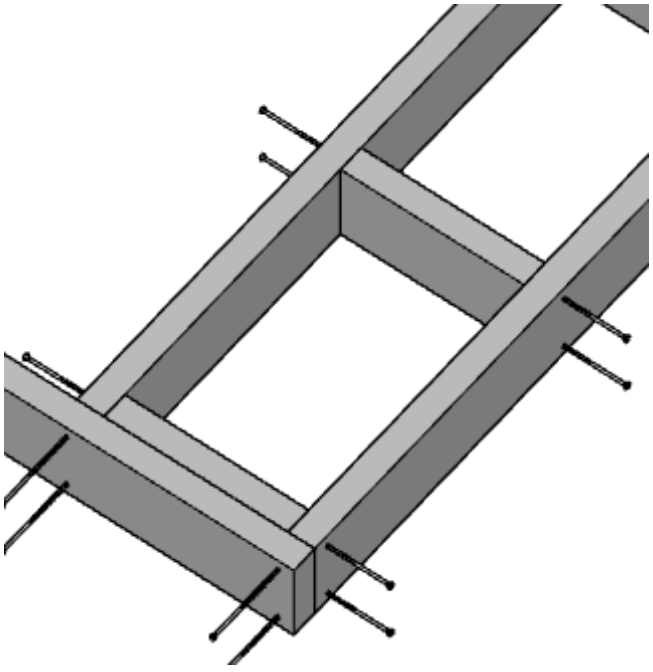
AR1 x2
AR2 x5
AR3 x2

Ø6x160 x24

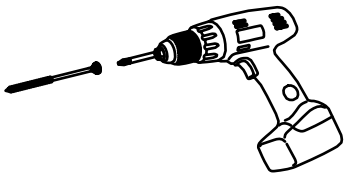






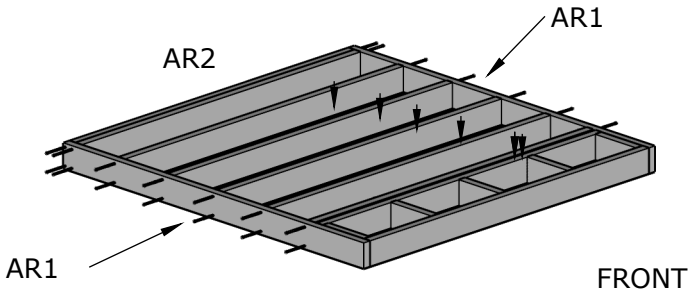


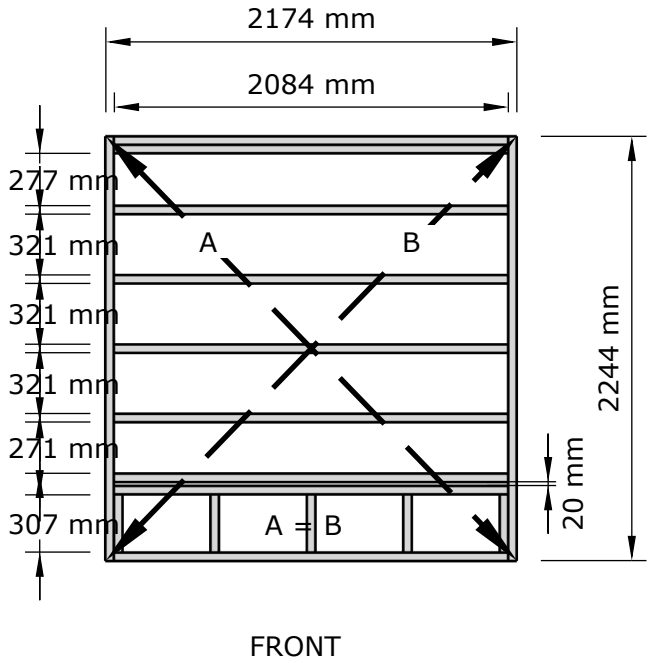
AR3 x7

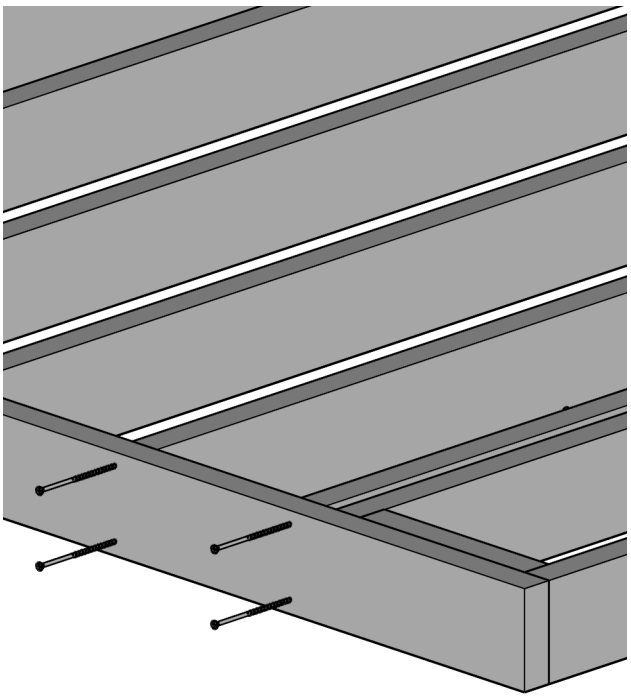


Ø6x160 x28

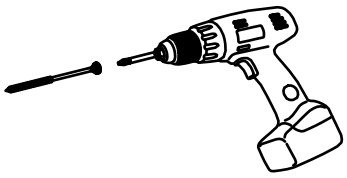




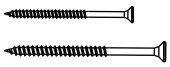


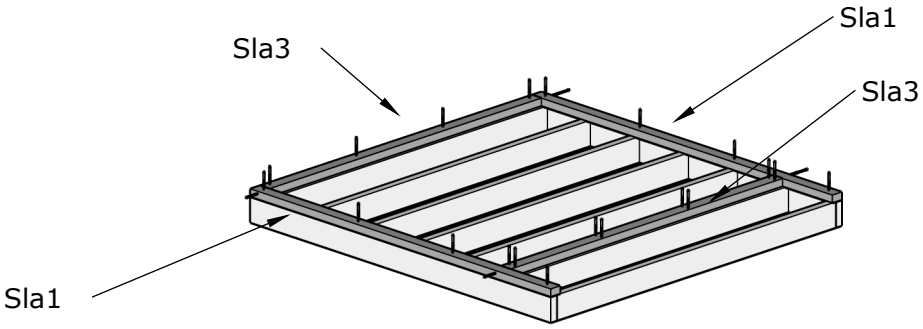


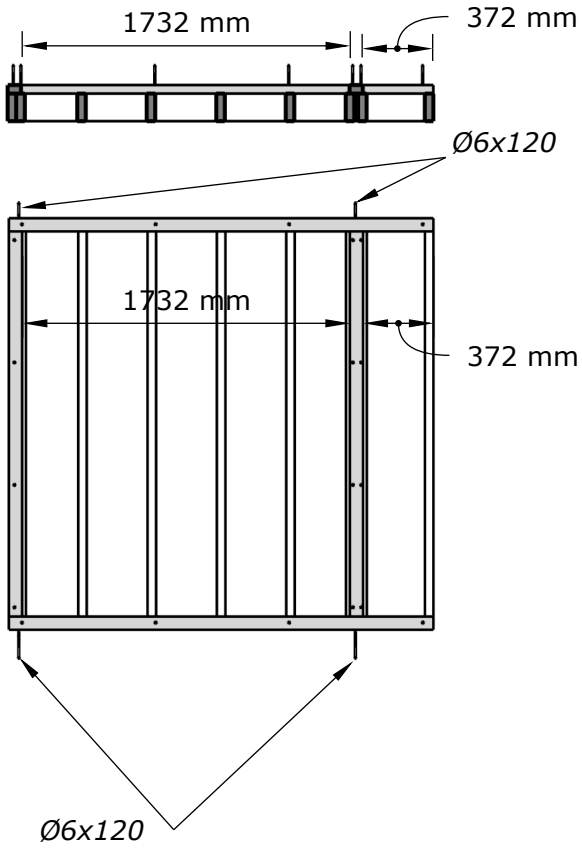
Sla1 x2
Sla3 x2

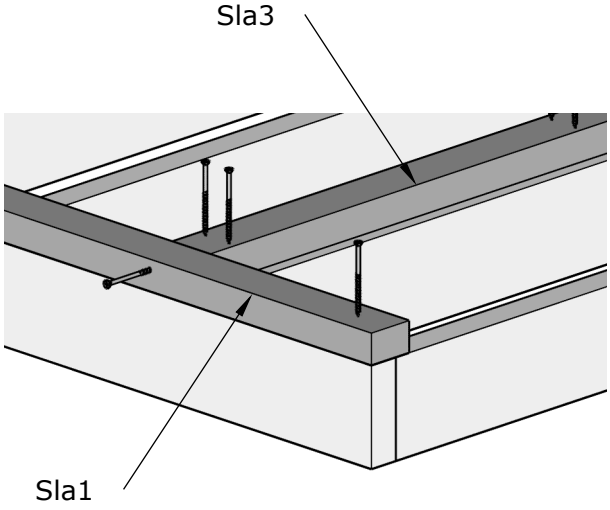


Ø5x80 x20
Ø6x120 x4



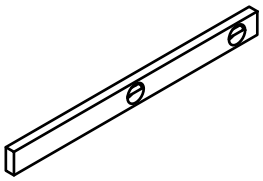


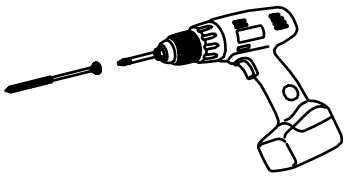


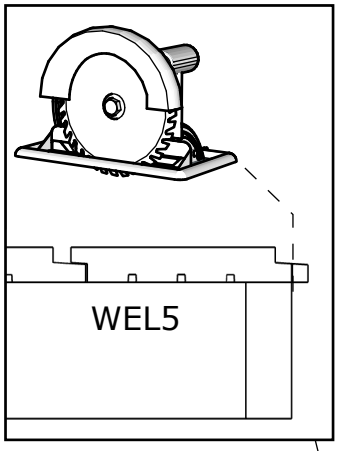


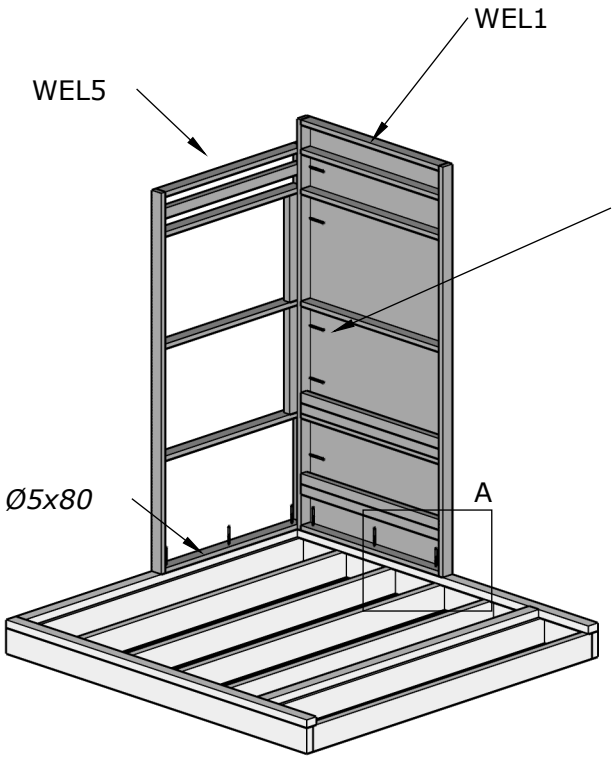
WEL1 x1
WEL5 x1

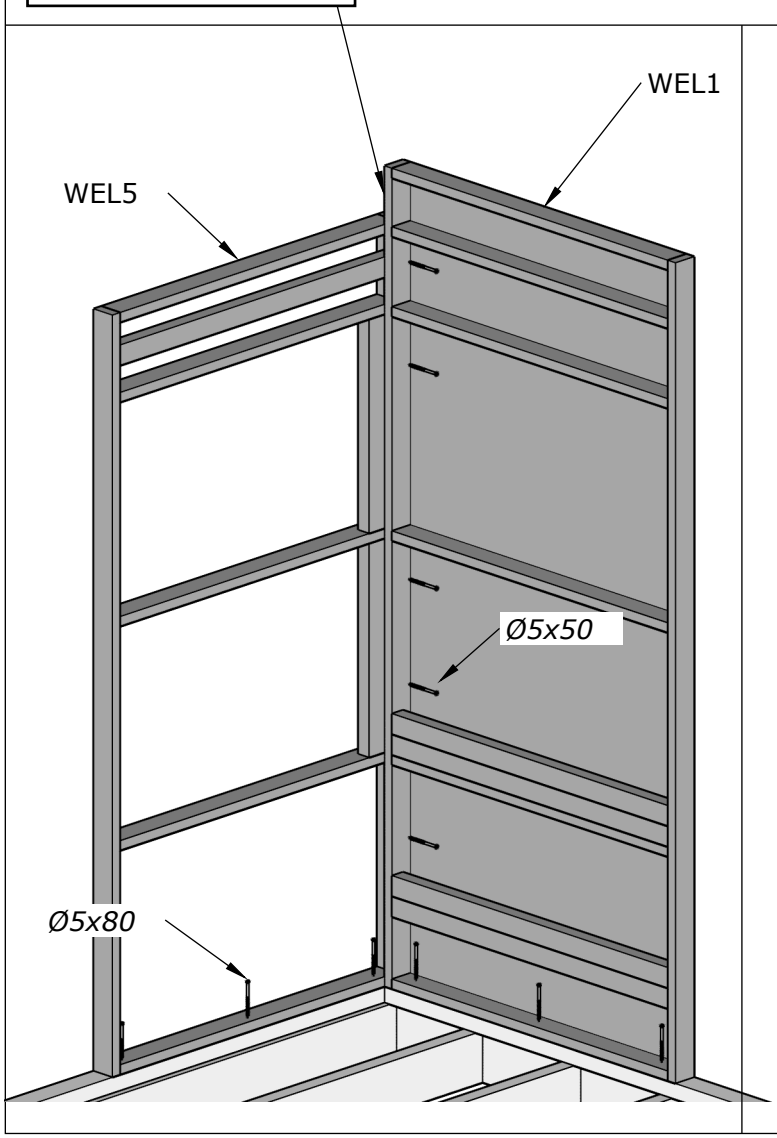
Ø5x50 x5
Ø5x80 x6



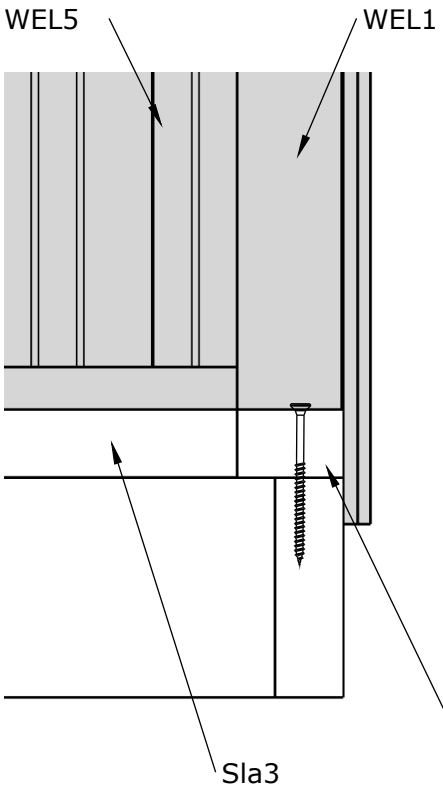




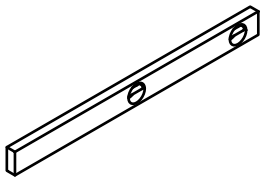


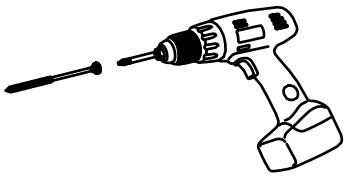


A

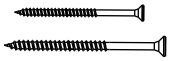


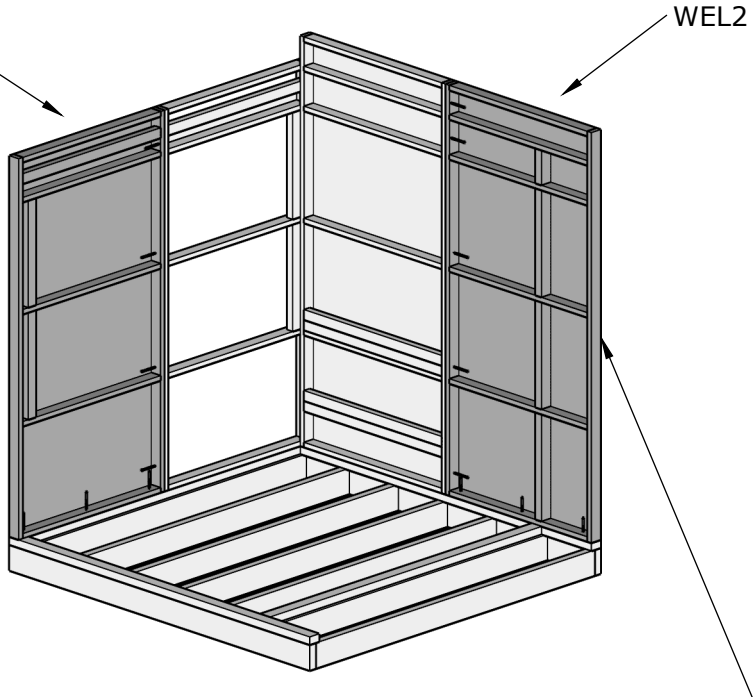
WEL4 x1
WEL2 x1

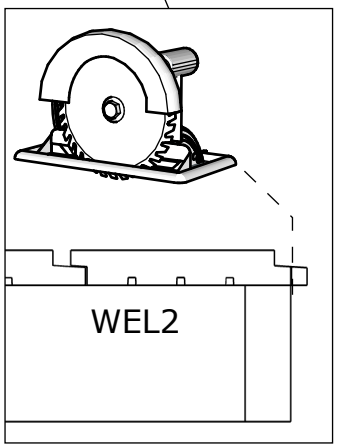




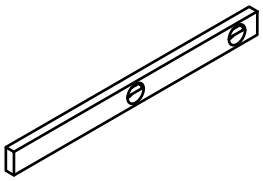
Ø5x50 x9
Ø5x80 x6

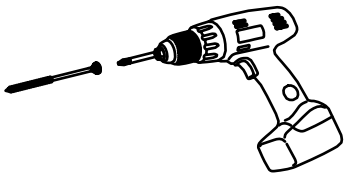






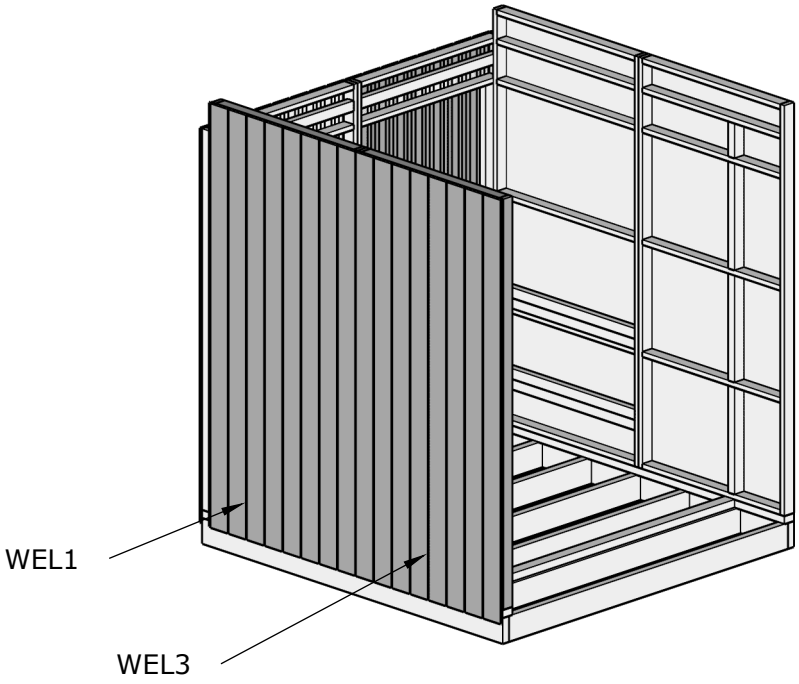
WEL1 x1
WEL3 x1





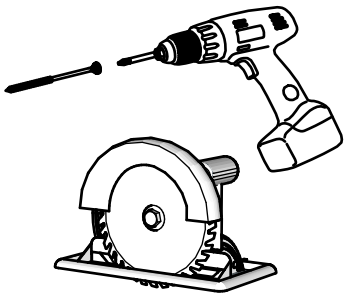
Ø5x50 x10
Ø5x80 x6

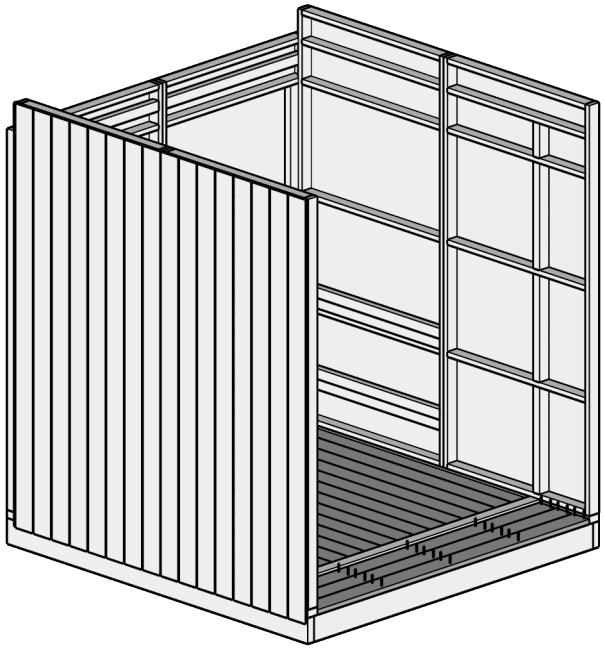


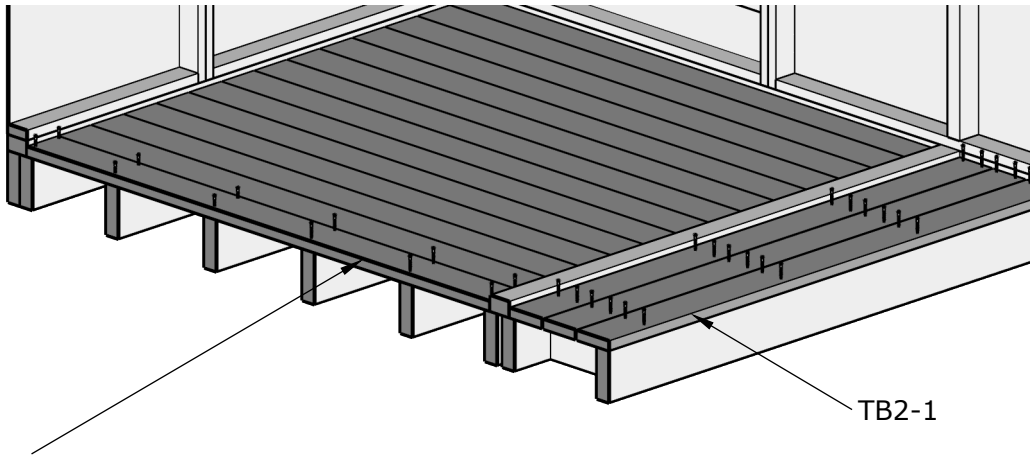


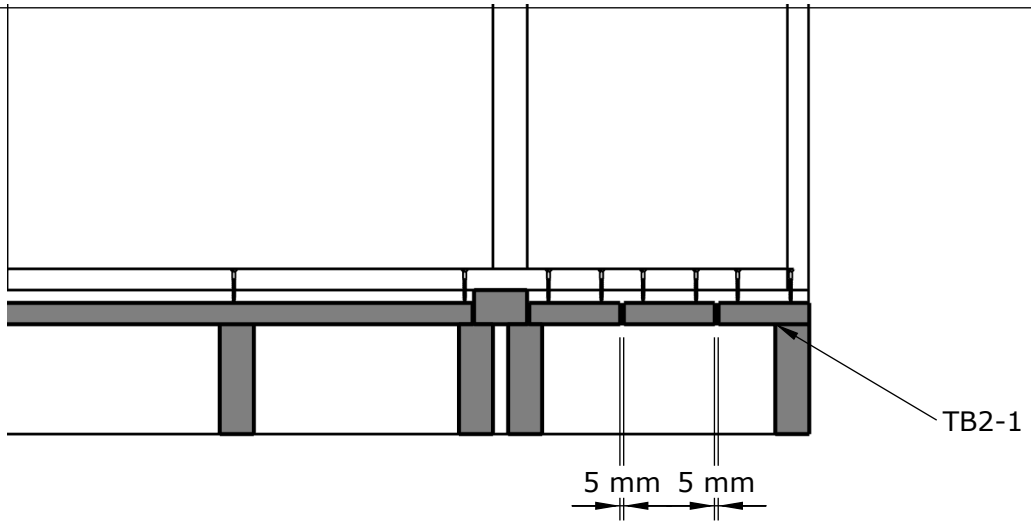
FB1 x17
TB2-1 x3

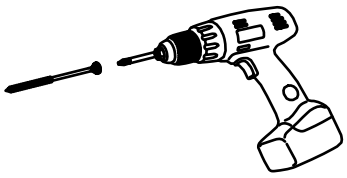
Ø4.2x65 x272







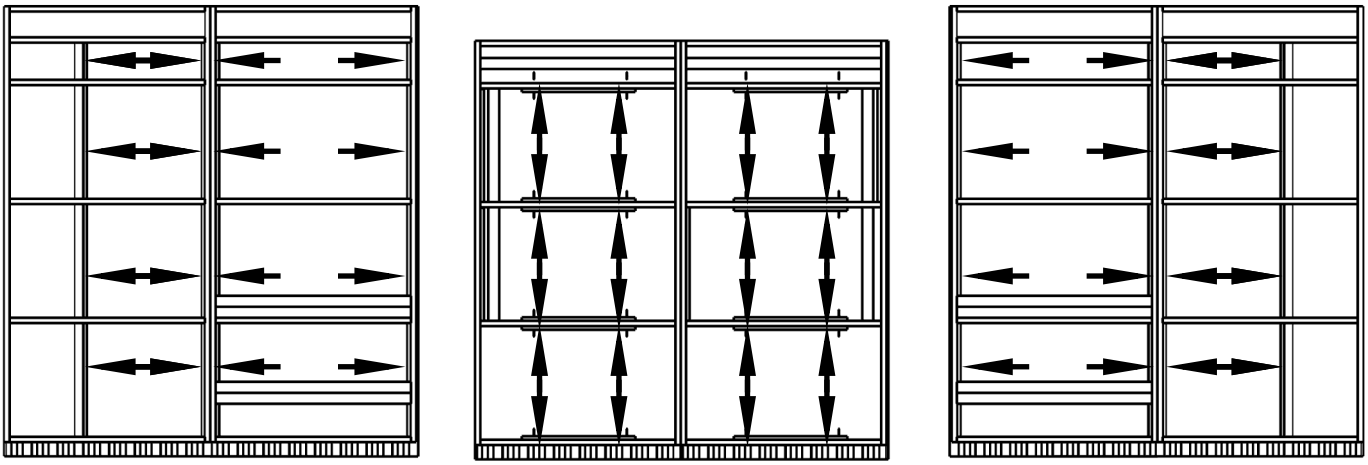


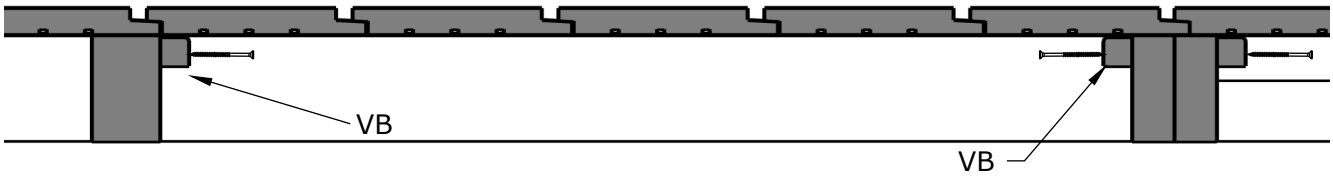


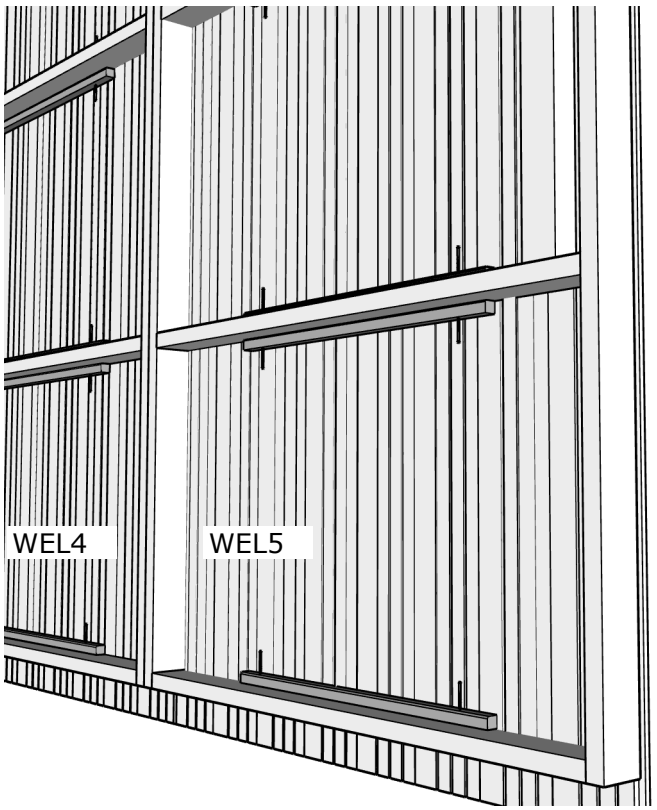
VB3 x36
VB2 x8

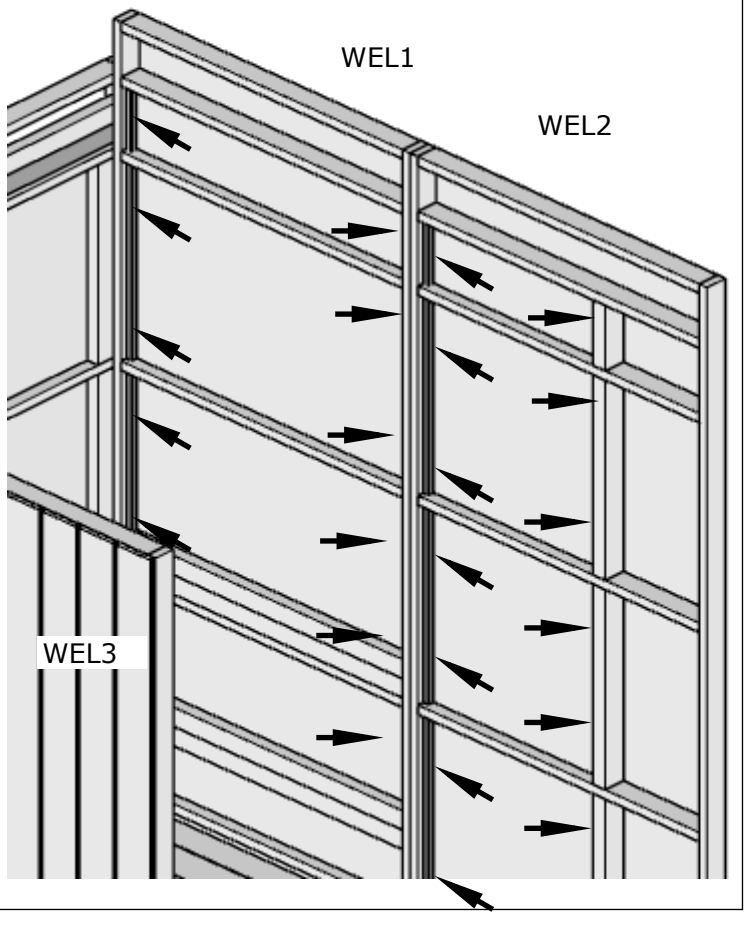
Ø3.5x40 x100



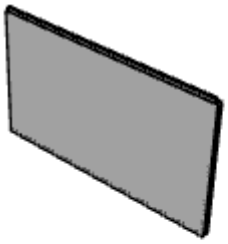


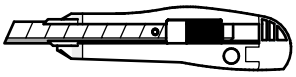




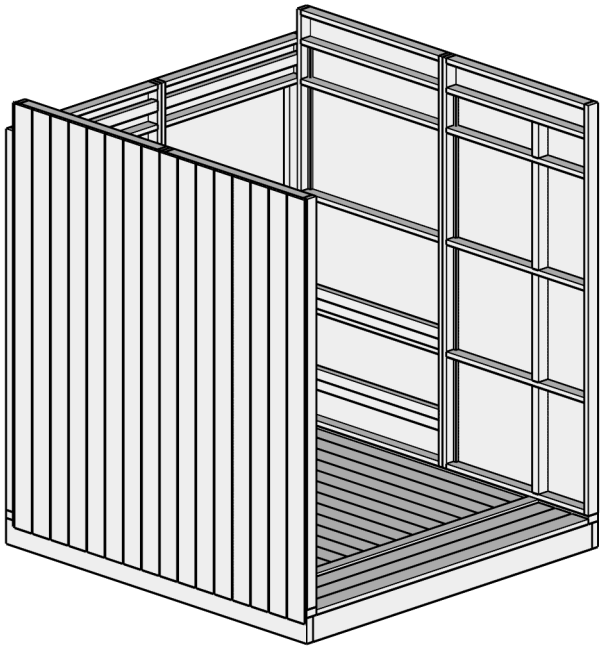


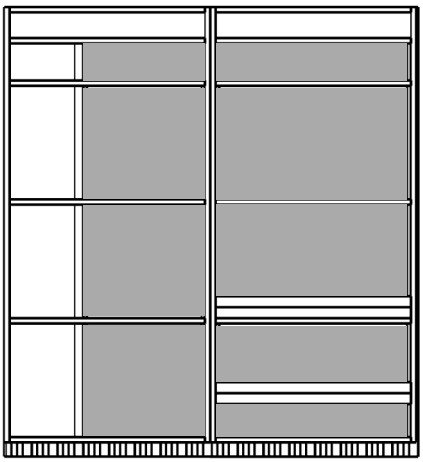
MMP130x600x1200 FinnFoam x 20



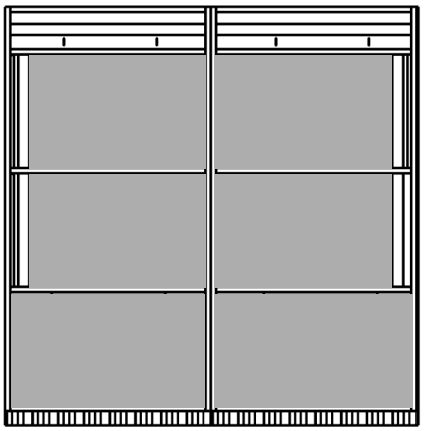




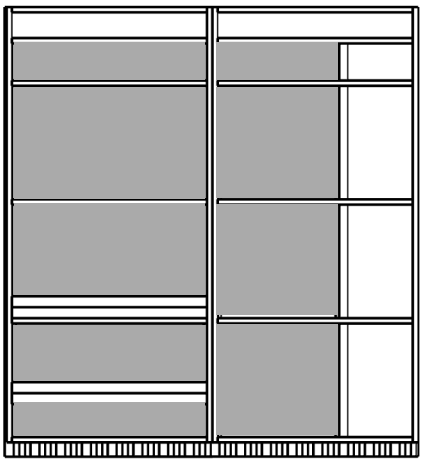




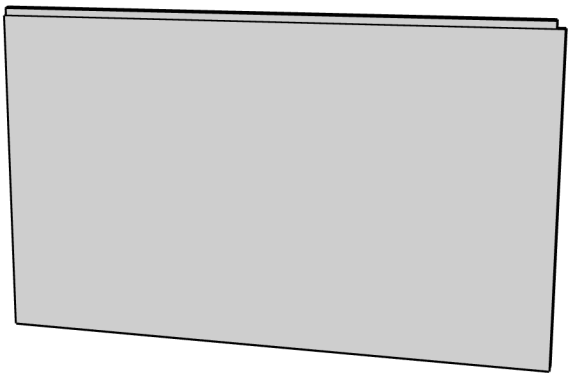
WEL3 WEL1

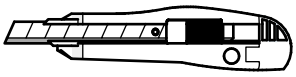


WEL4 WEL5



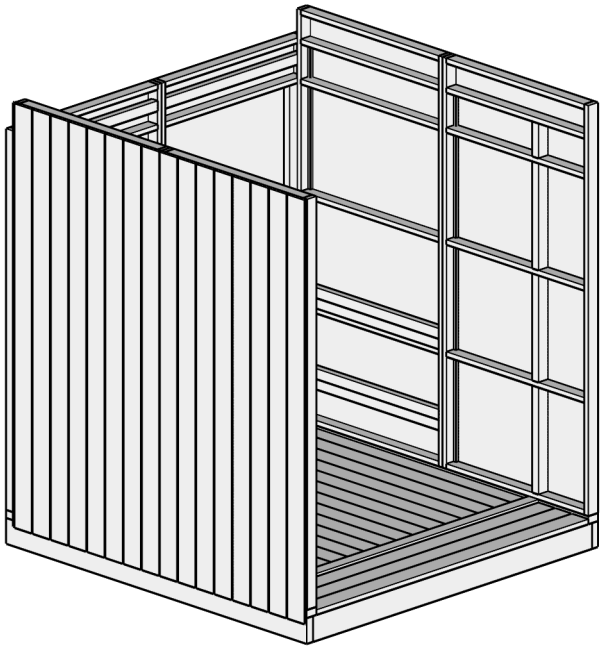
WEL1 WEL2

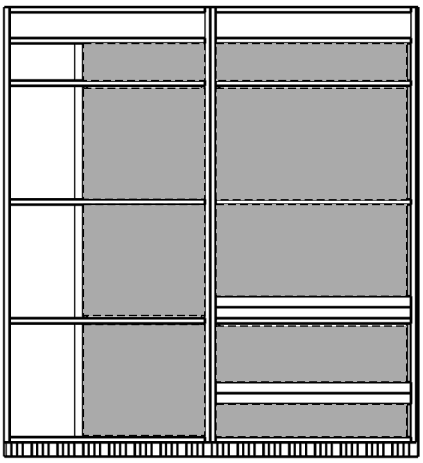




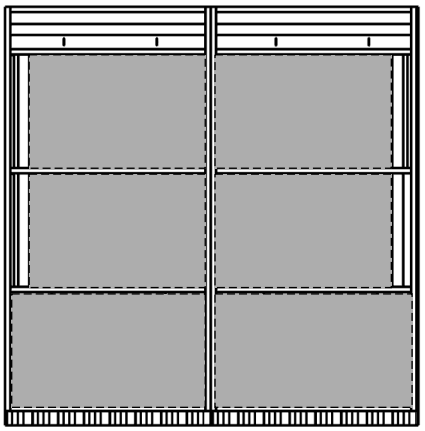
QTE50AL



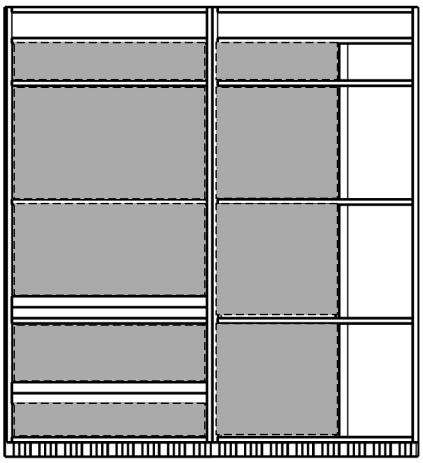




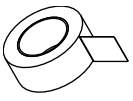
WEL3 WEL1

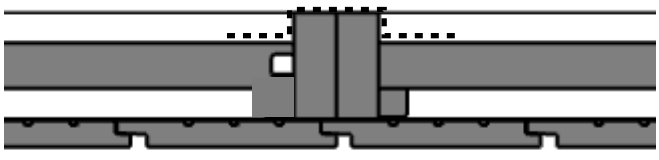


WEL4 WEL5



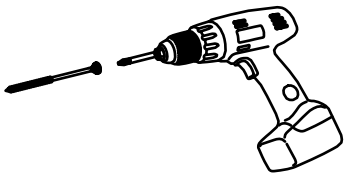
WEL1 WEL2

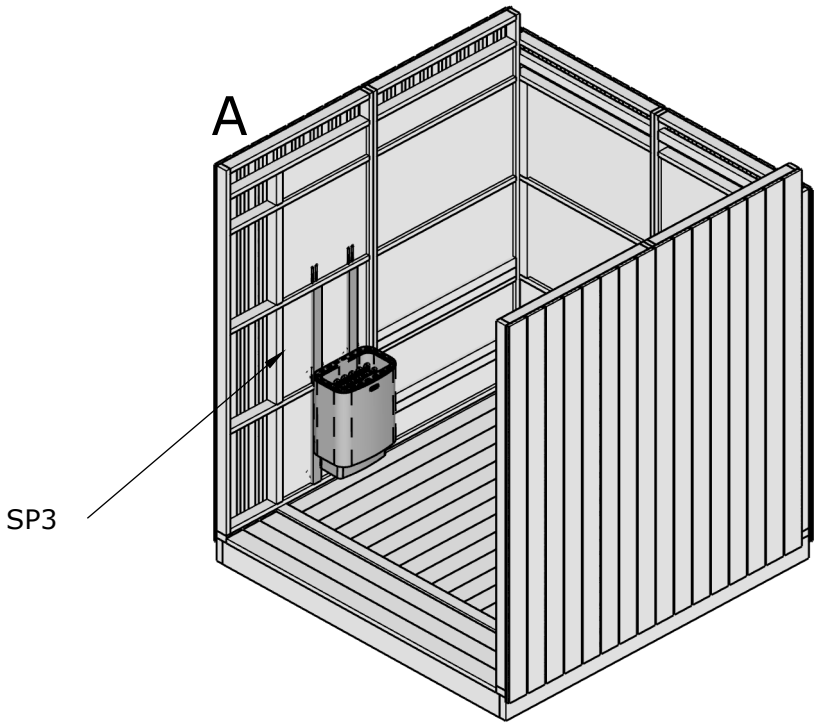


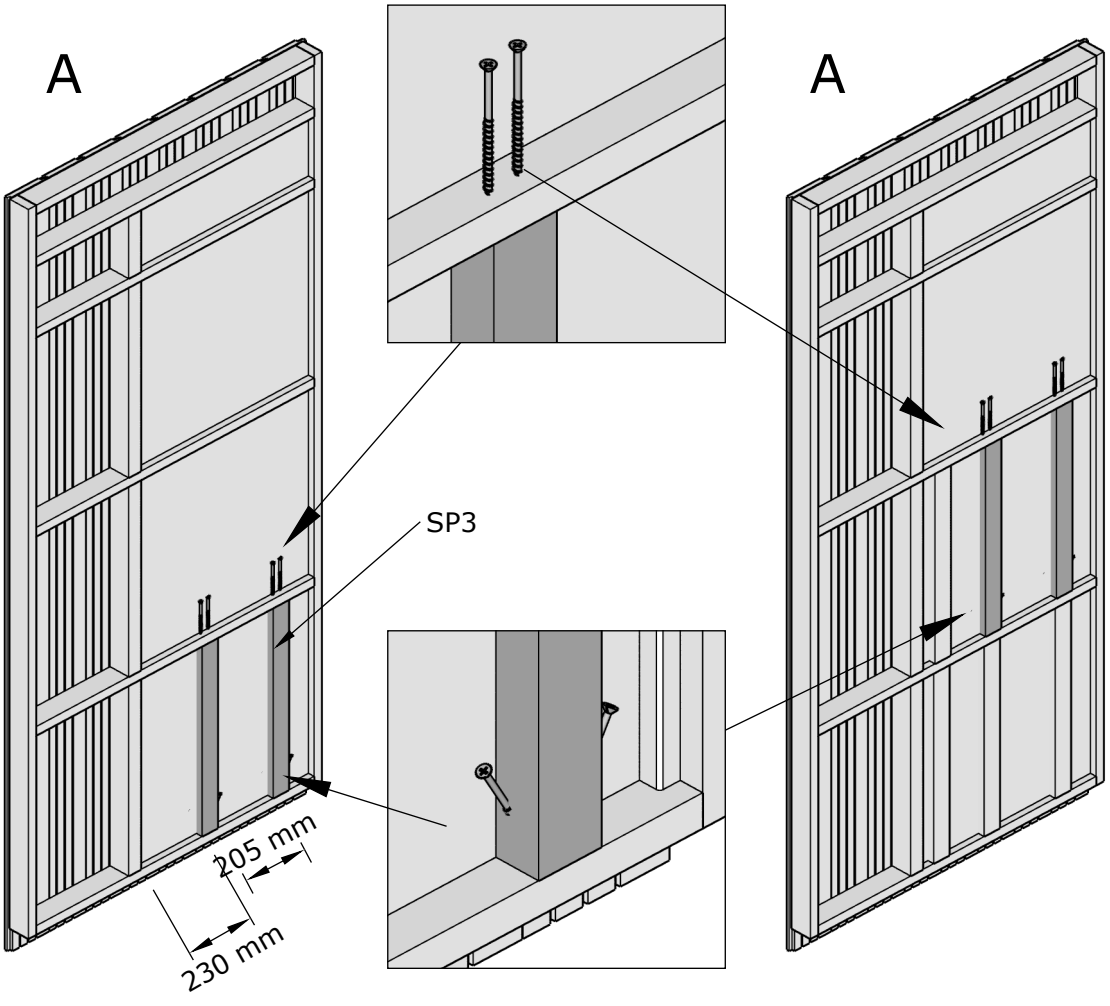


SP3 x6

Ø5x80 x24

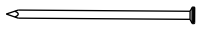


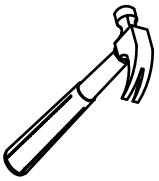


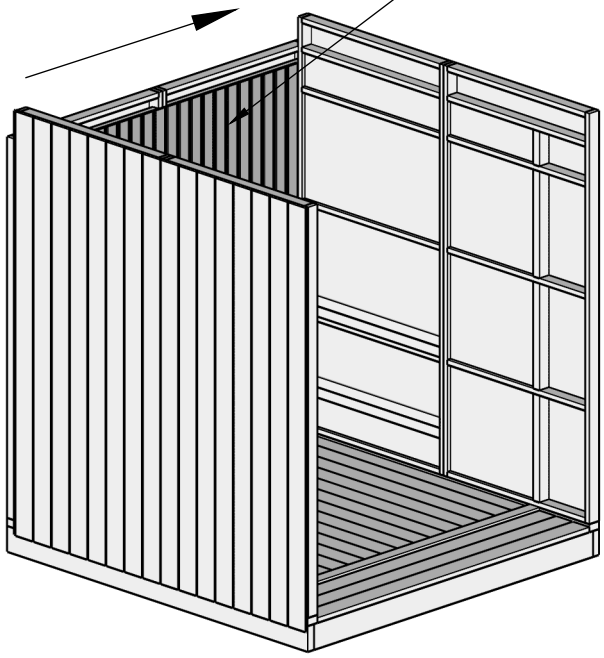


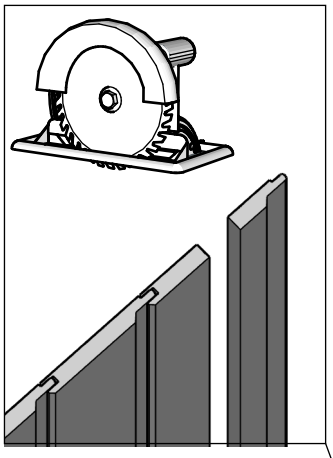
Elem-1 (89x12x2000) *x 24*

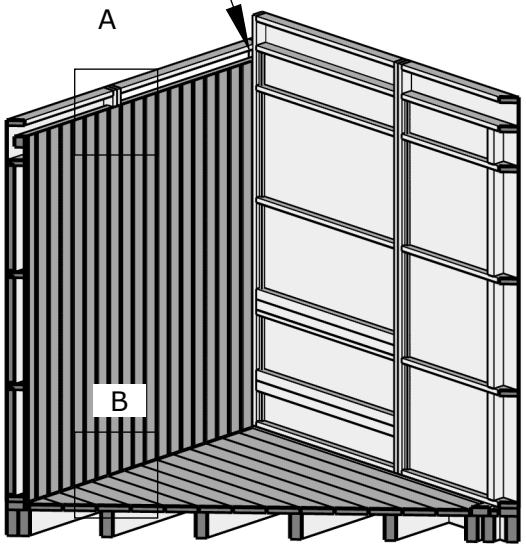
Ø1.4x40 x 100



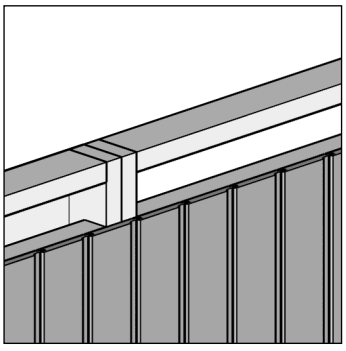




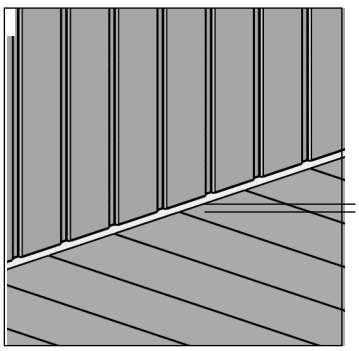




A

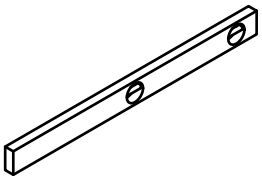


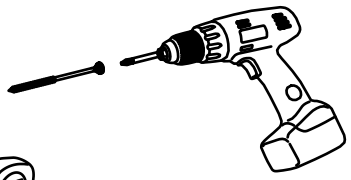
B



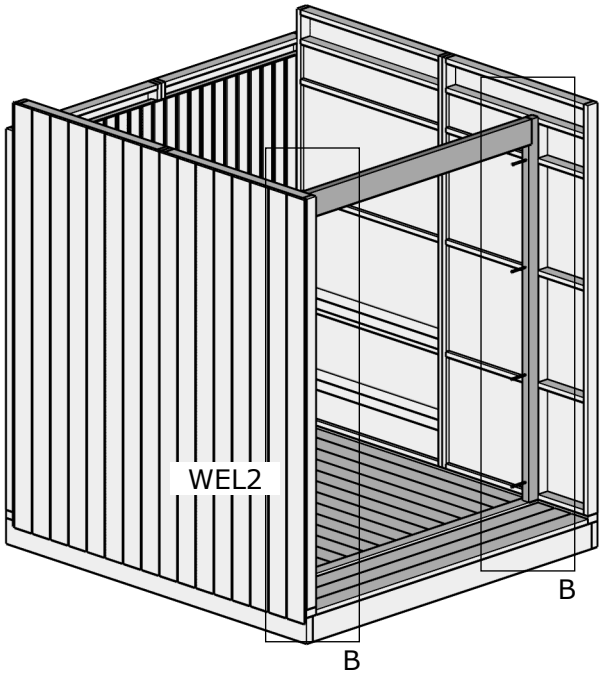
BM1 x1
Pst1 x2

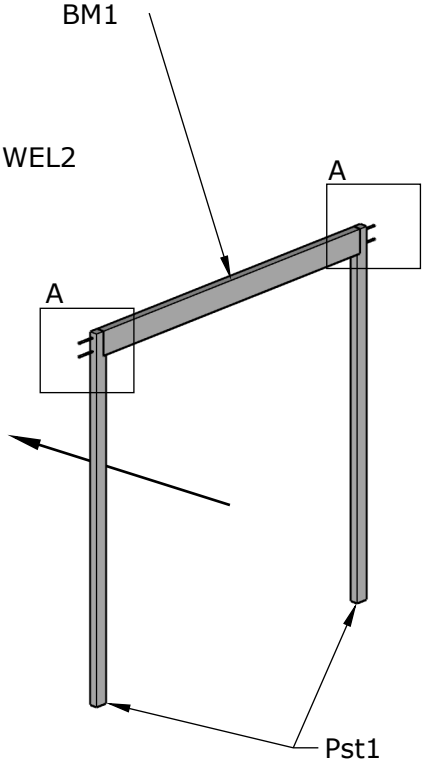
Ø6x120 x12

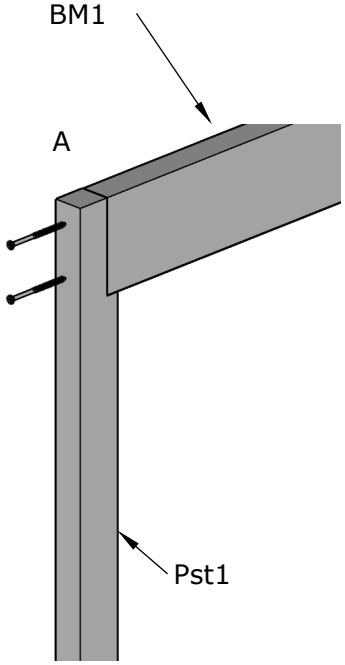


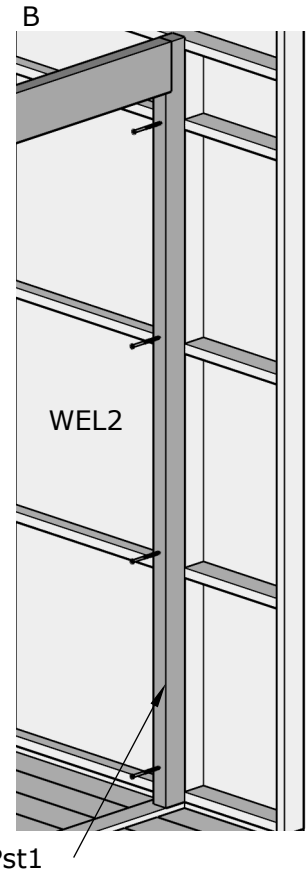


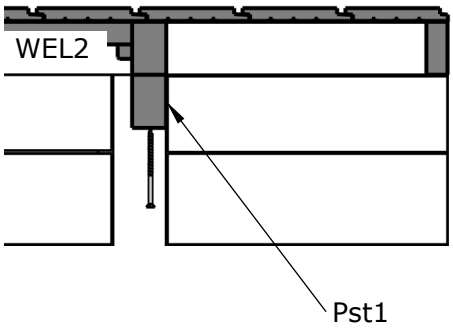






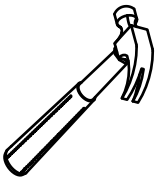




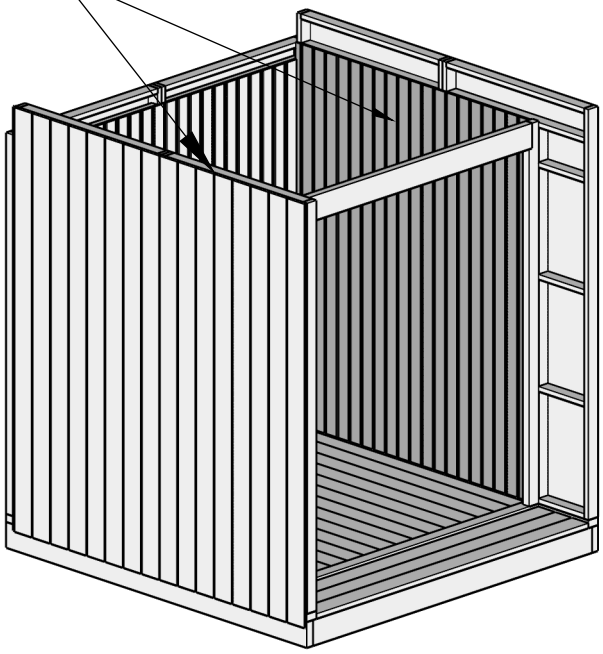


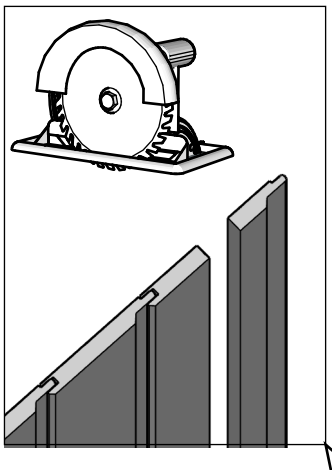
Elem-1 (89x12x2136) *x 42*

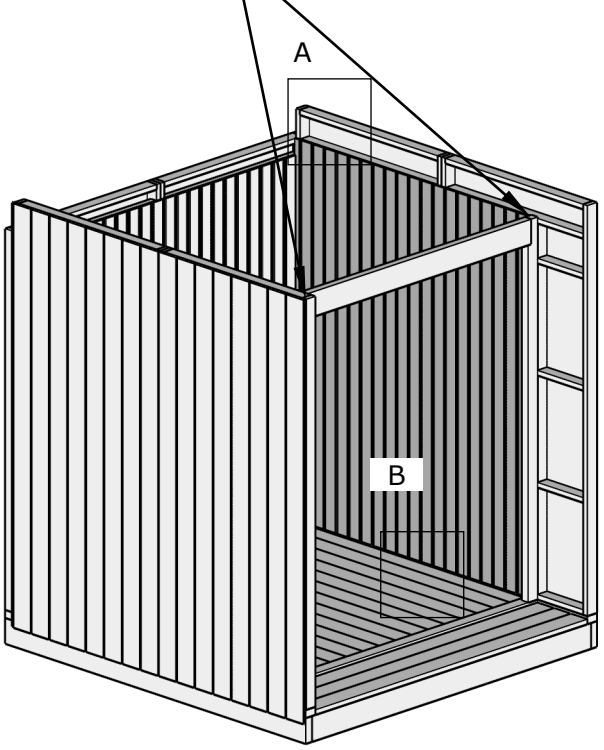
Ø1.4x40 x 200



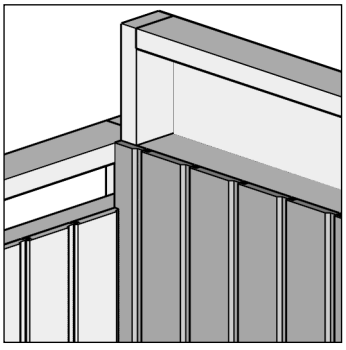
Elem-1 (89x12x2000)



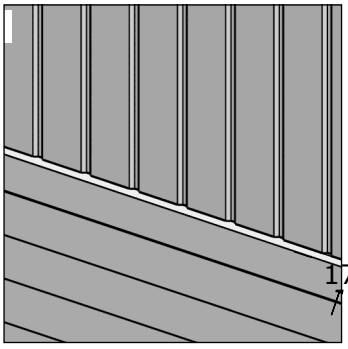




A

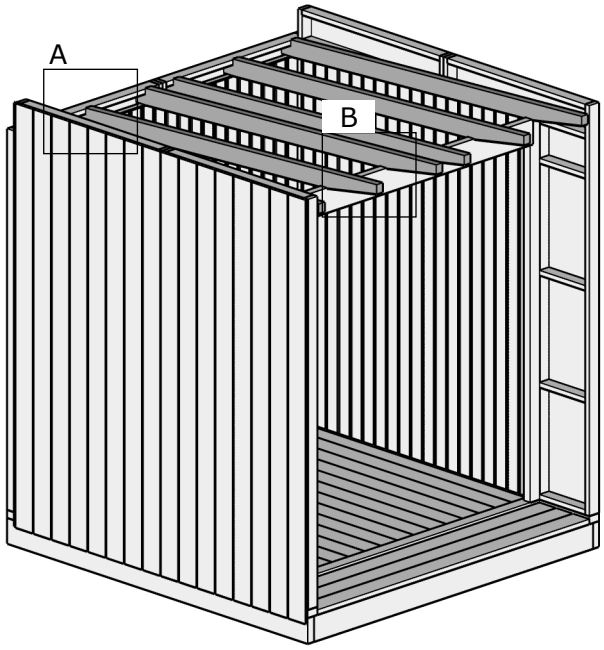


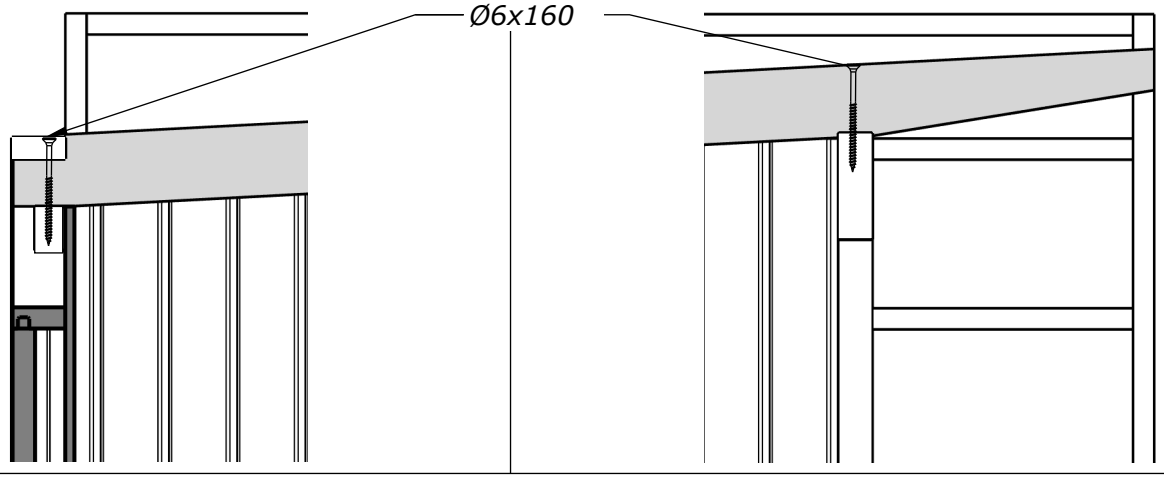
B

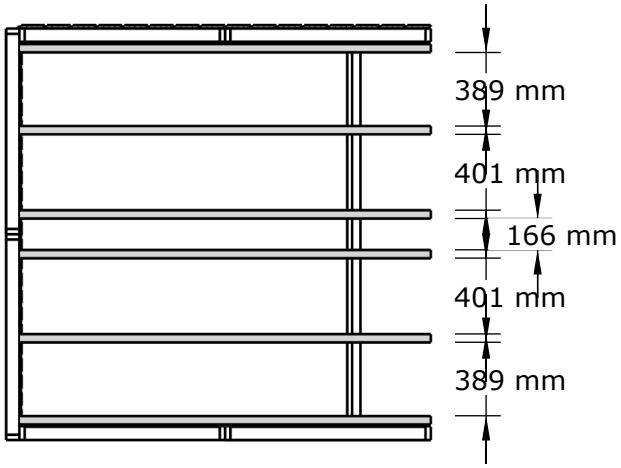


RoR1 x6

Ø6x160 x12

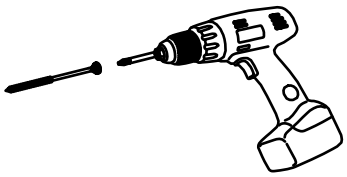


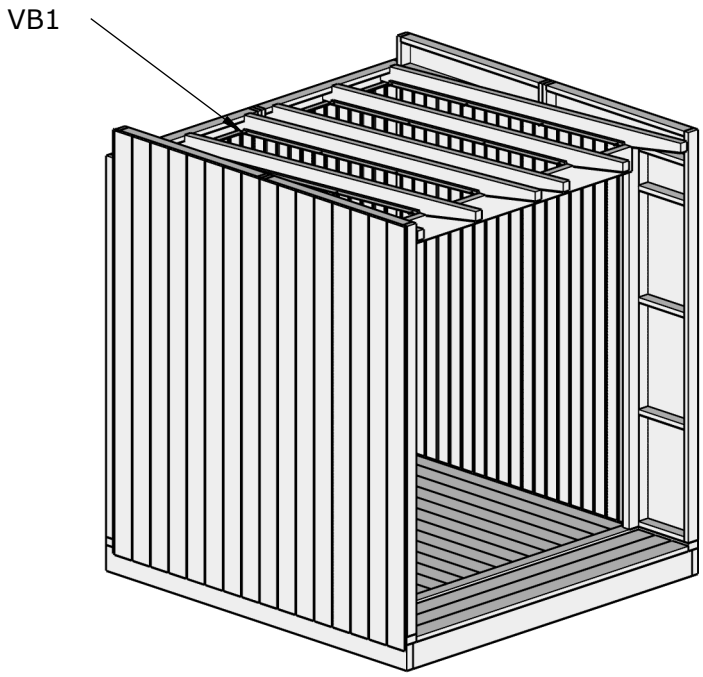


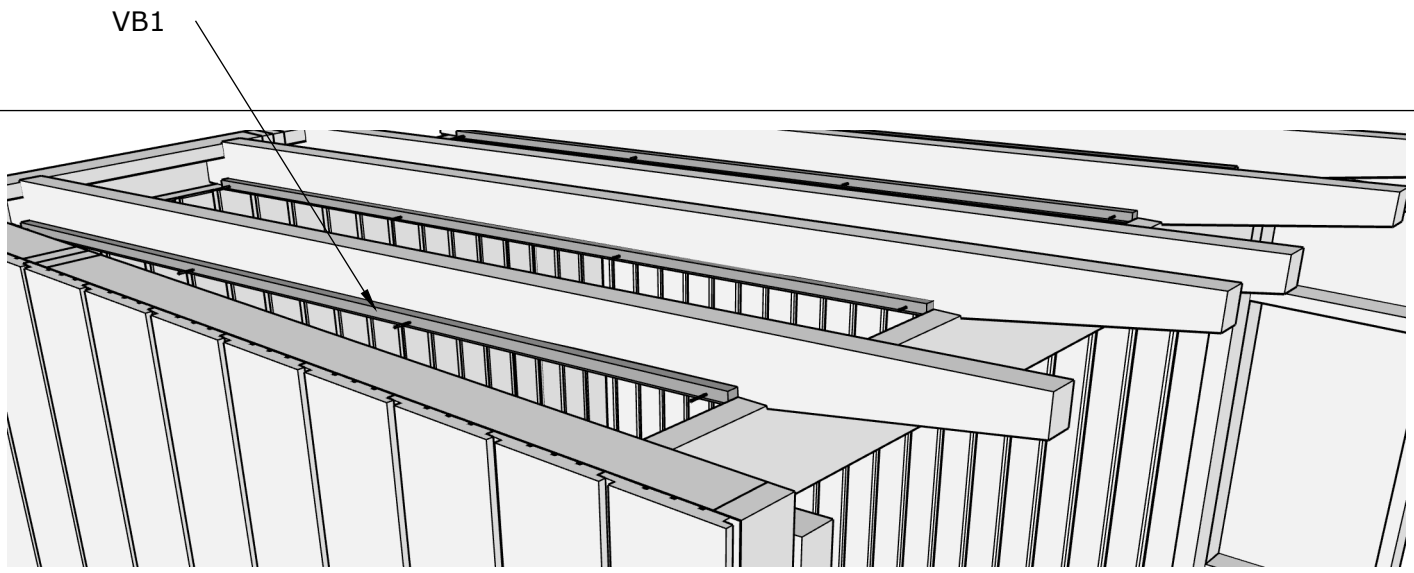


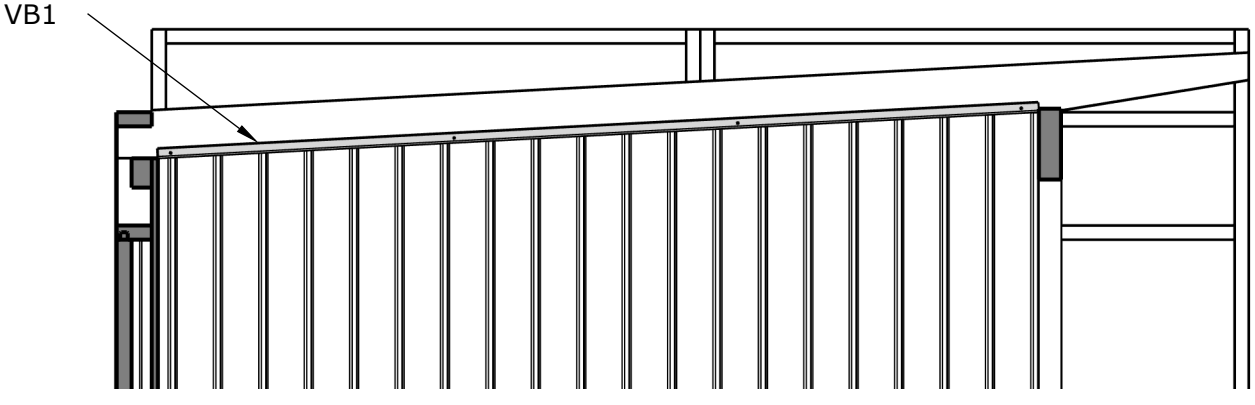
VB1 *x10*

Ø 3.5x40 *x40*

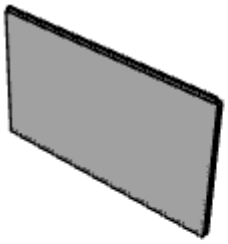


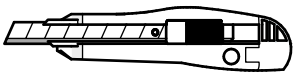






MMP130x600x1200 FinnFoam x5

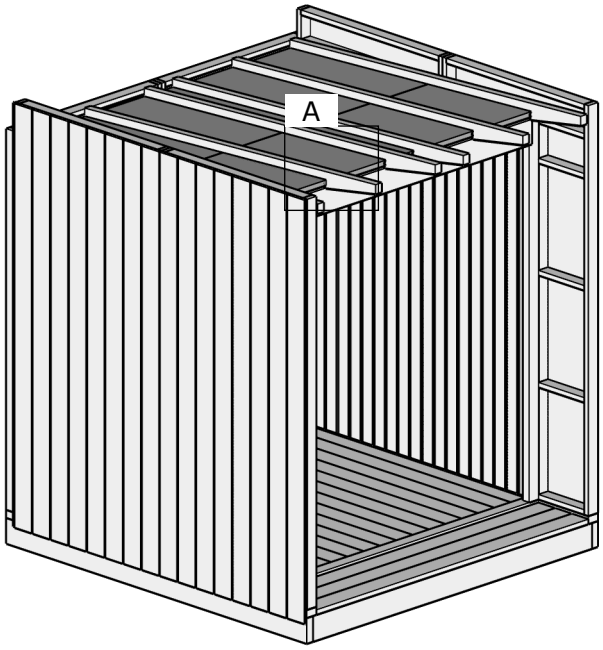


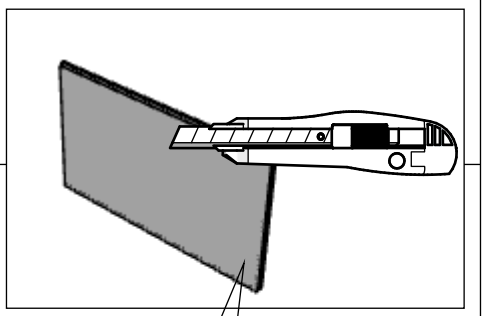


QTE50AL x 1

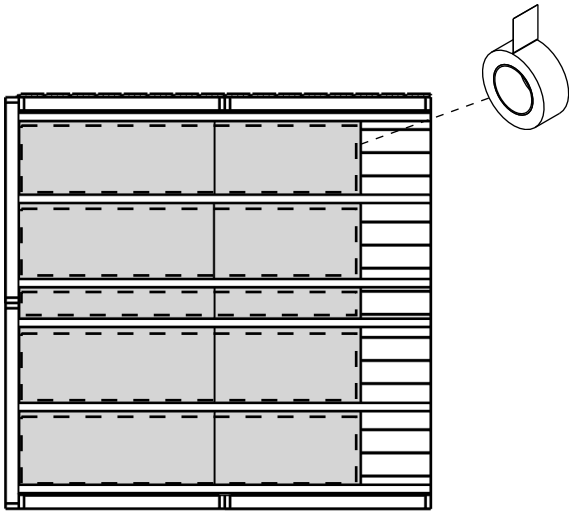


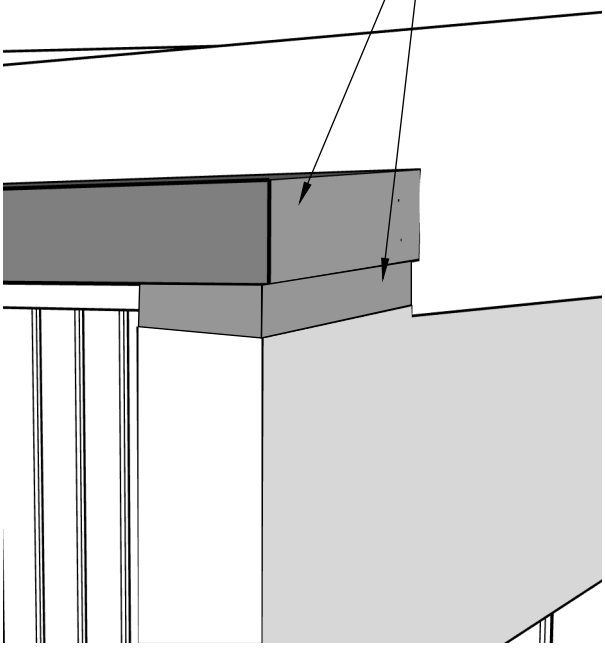






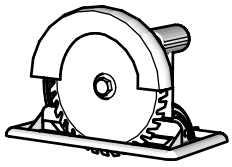
A

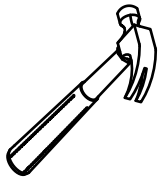


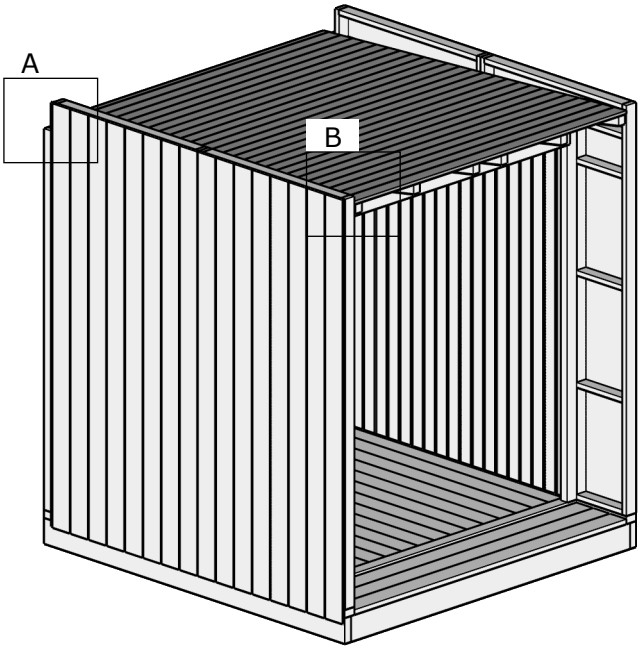


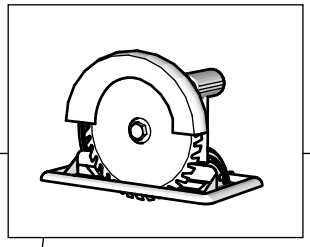
RB2-1 x26

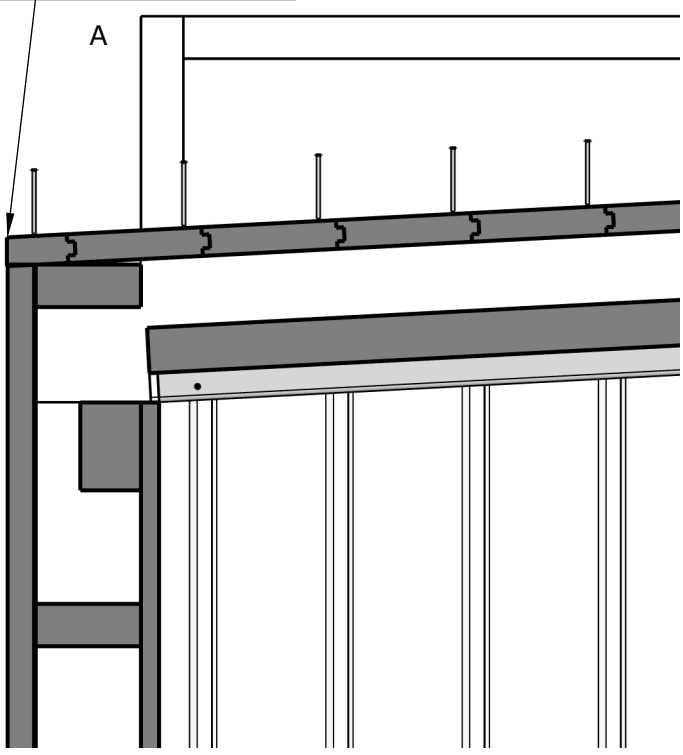
Ø2.5x50 x180

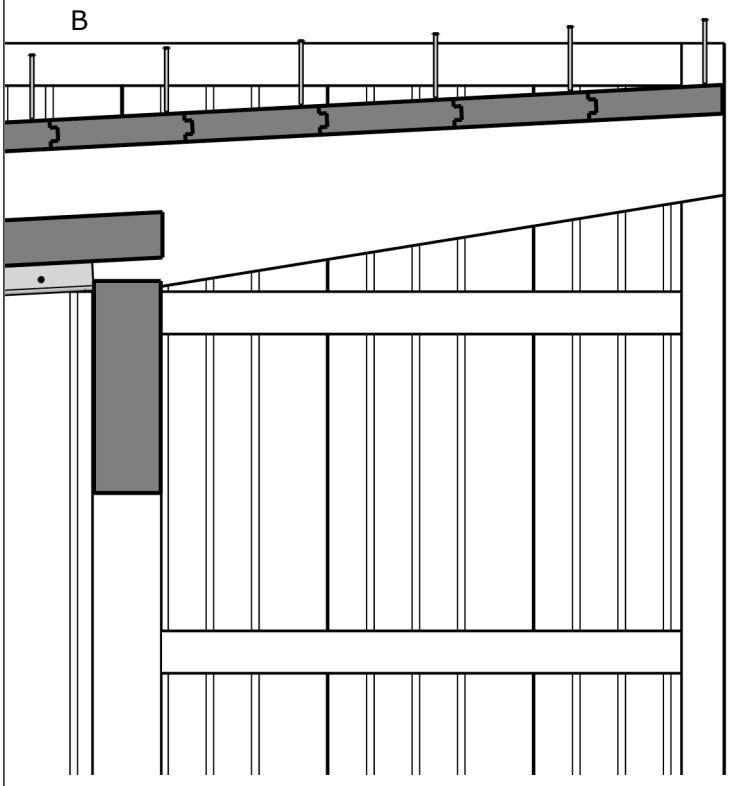




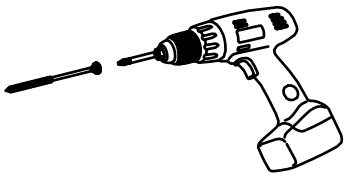






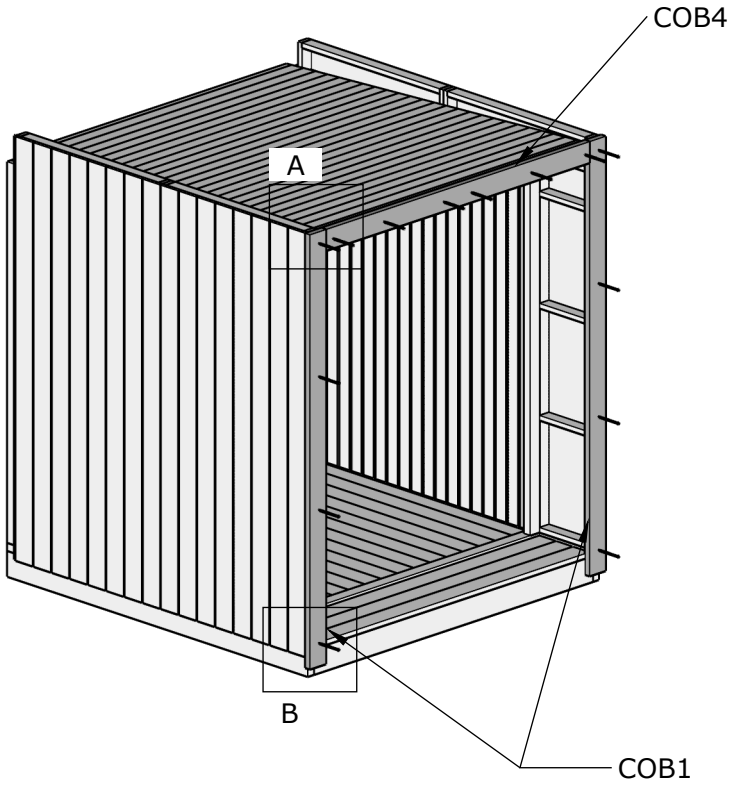


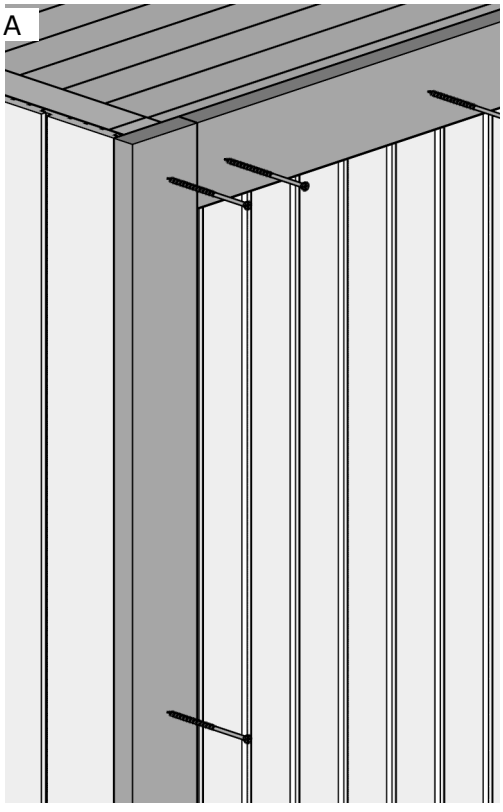
CoB1 x2
CoB4 x1

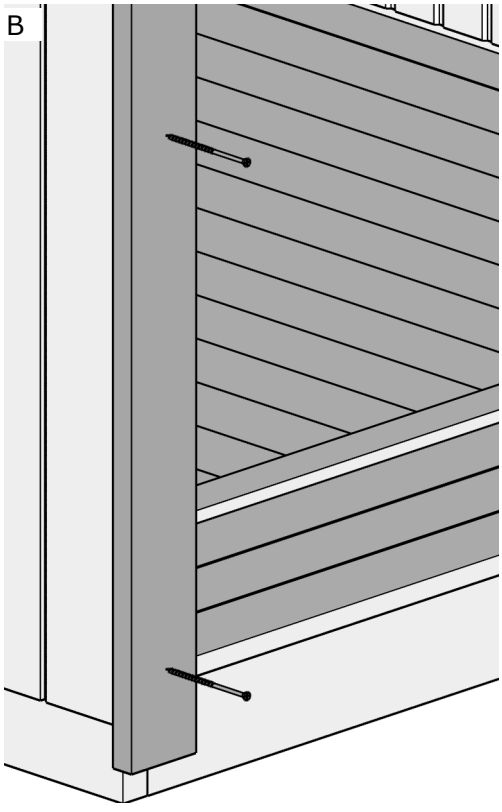


Ø5x80 x14



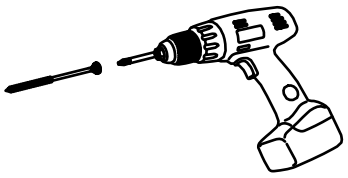


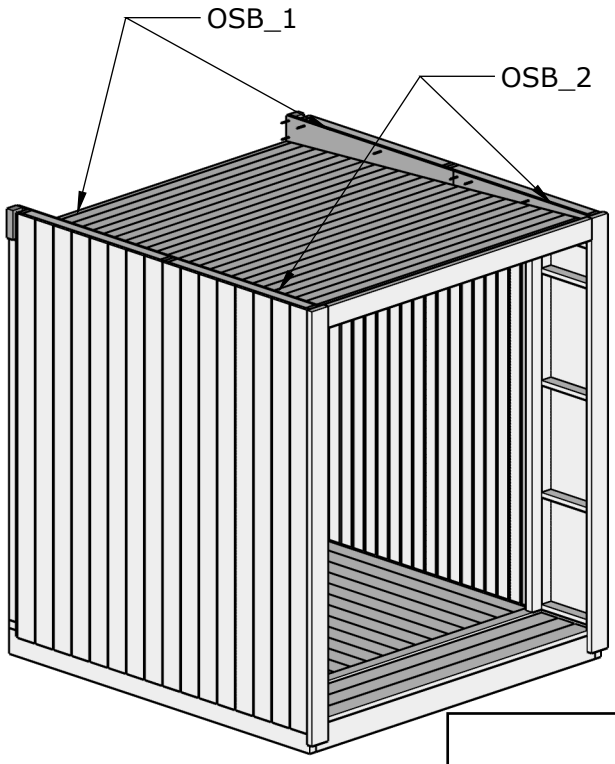


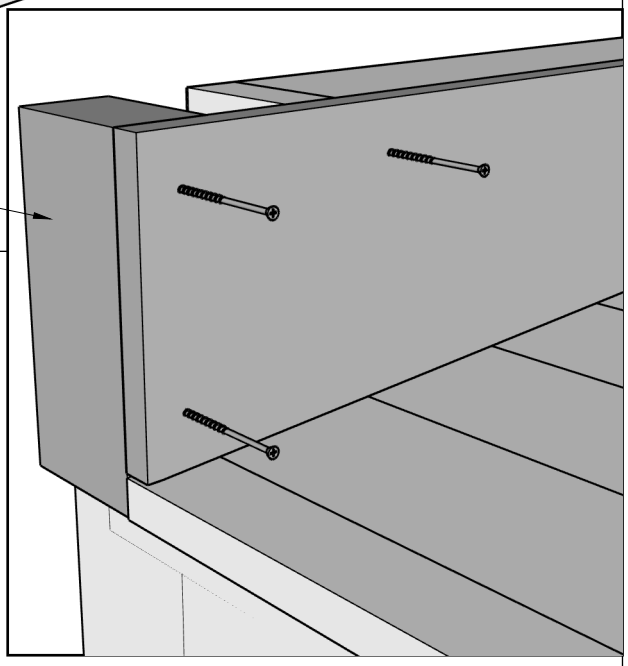


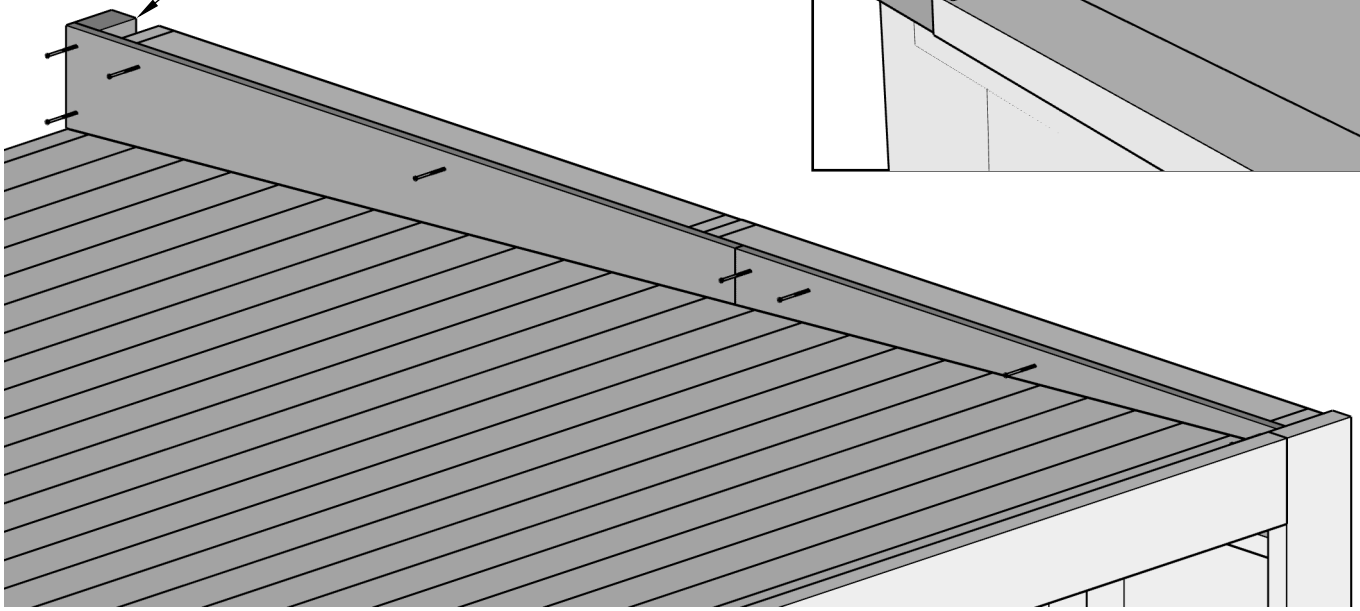
OSB_1 x2
OSB_2 x2
Sisln1 x2

Ø5x50 x12



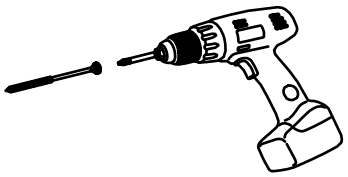


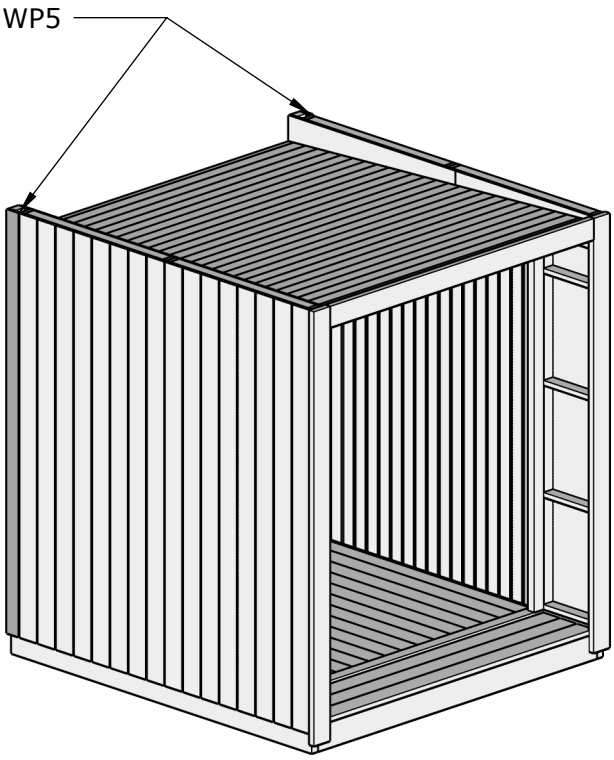


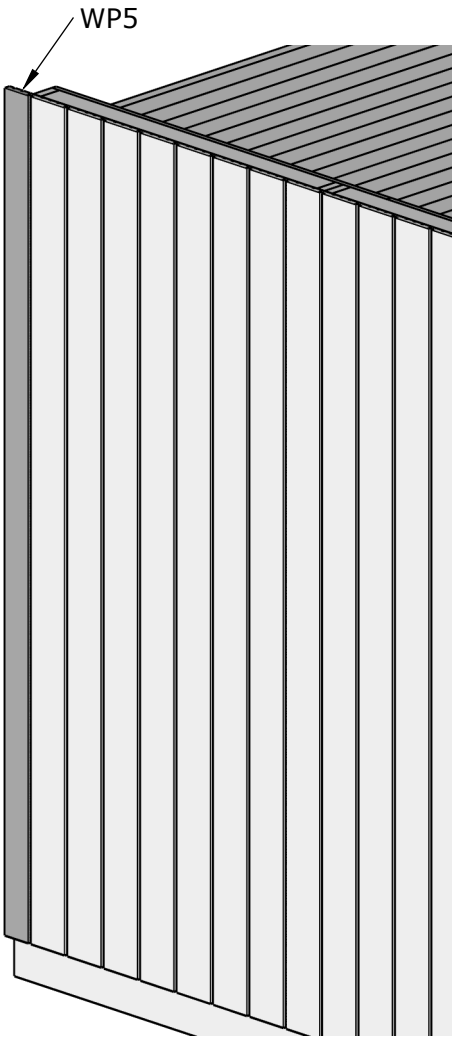


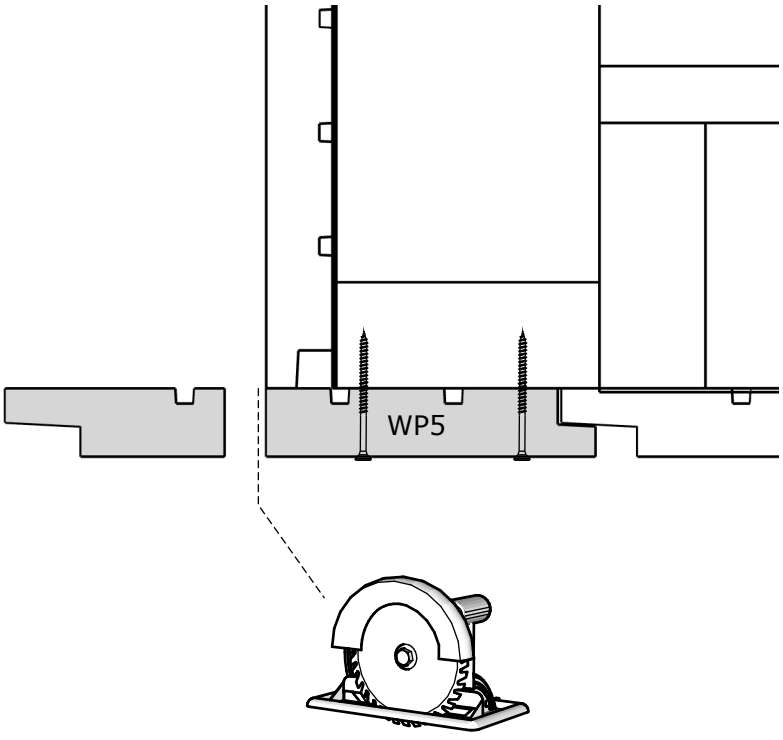
WP5-1 x2

Ø5x50 x20



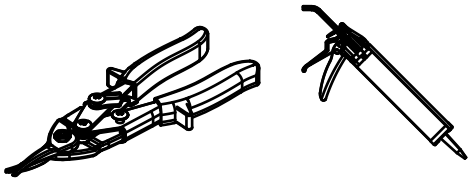






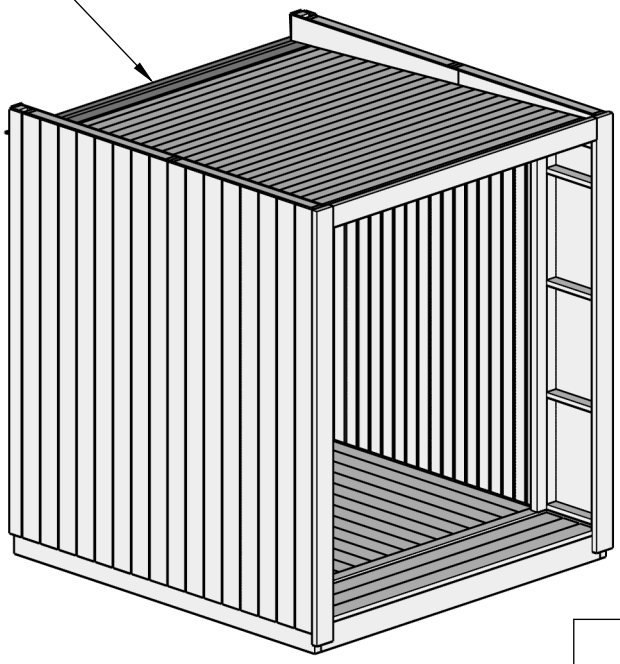
WG10-1 *x1*



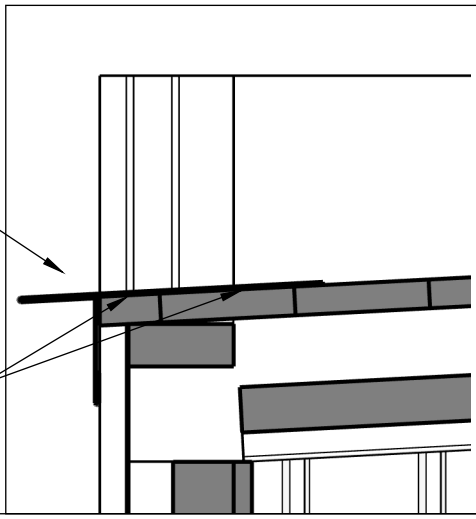


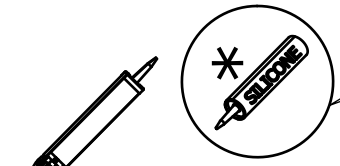


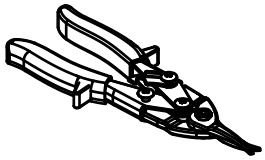
WG10-1

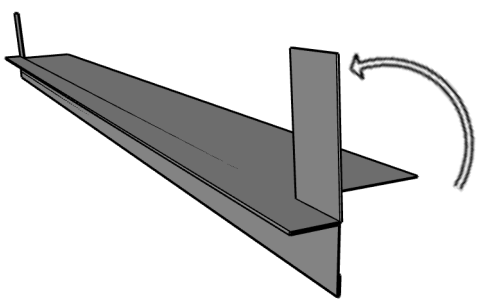


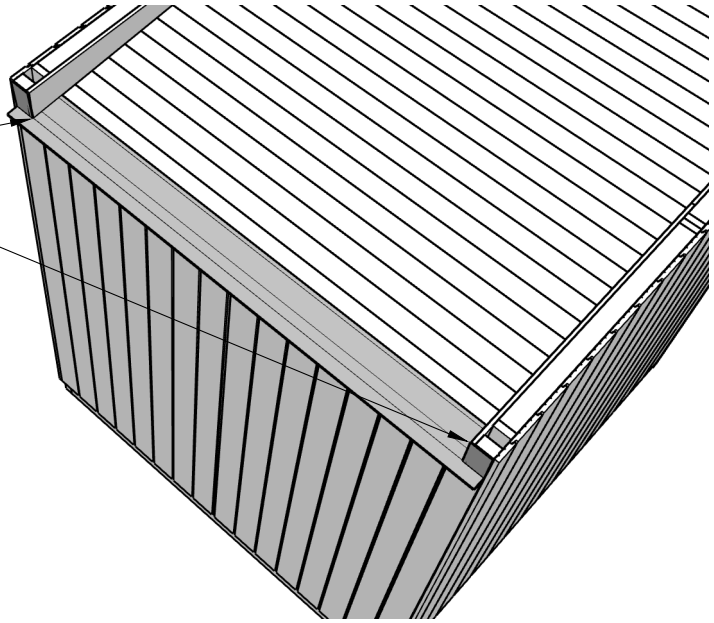
WG10-1

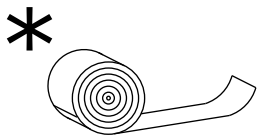


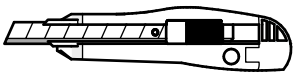




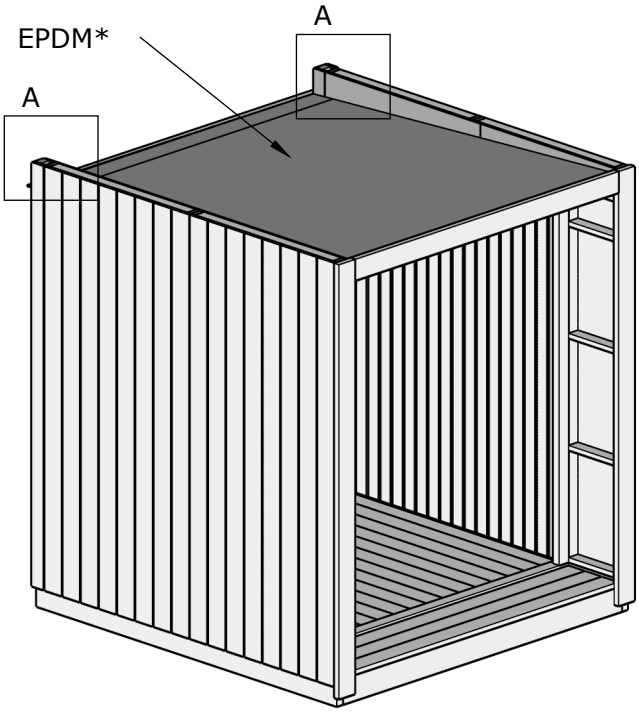


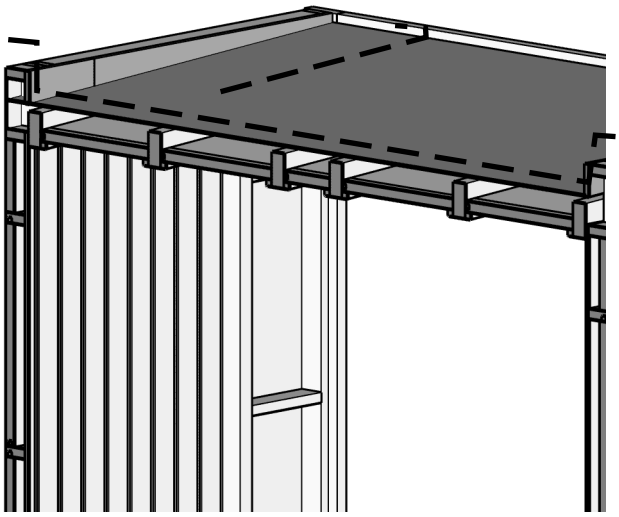


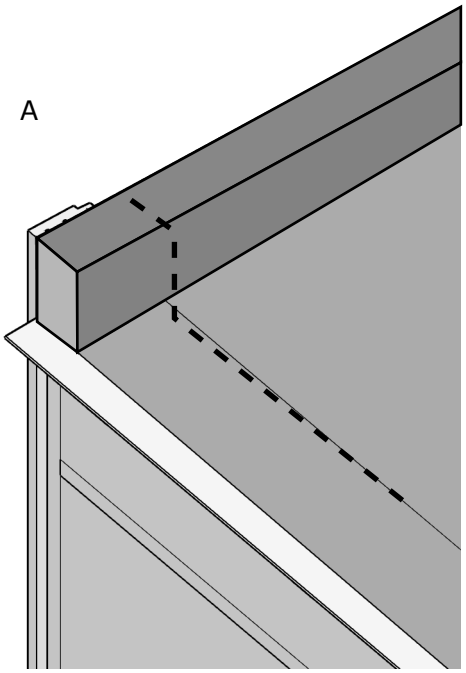




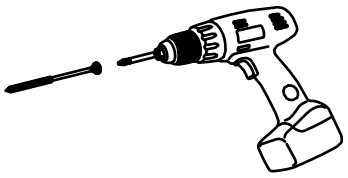



A
EPDM*
A



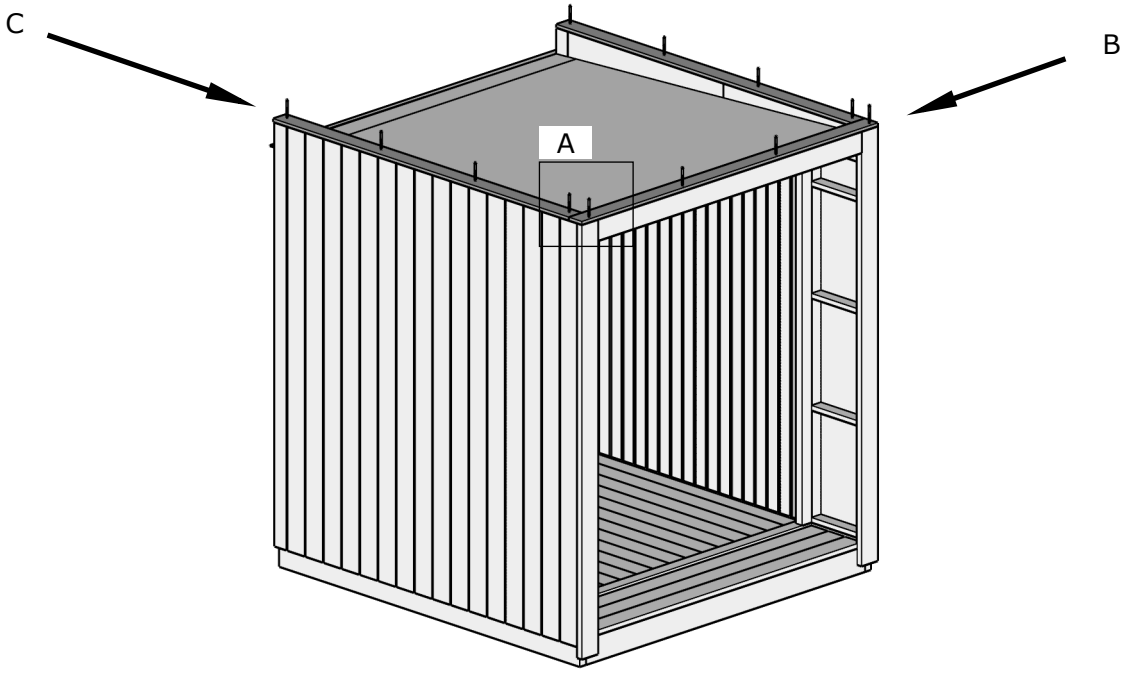

A

CoB7 x3

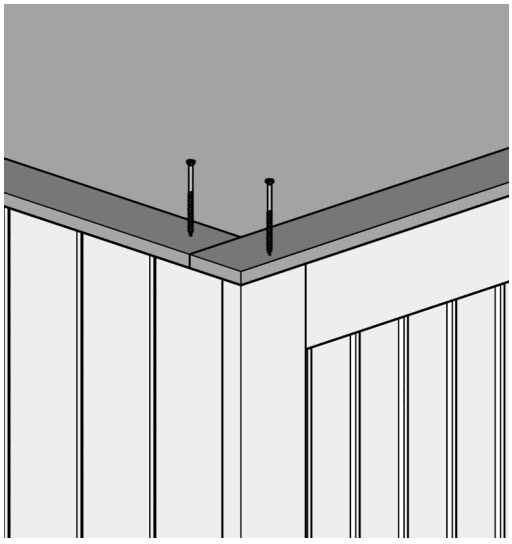


Ø5x50 x12

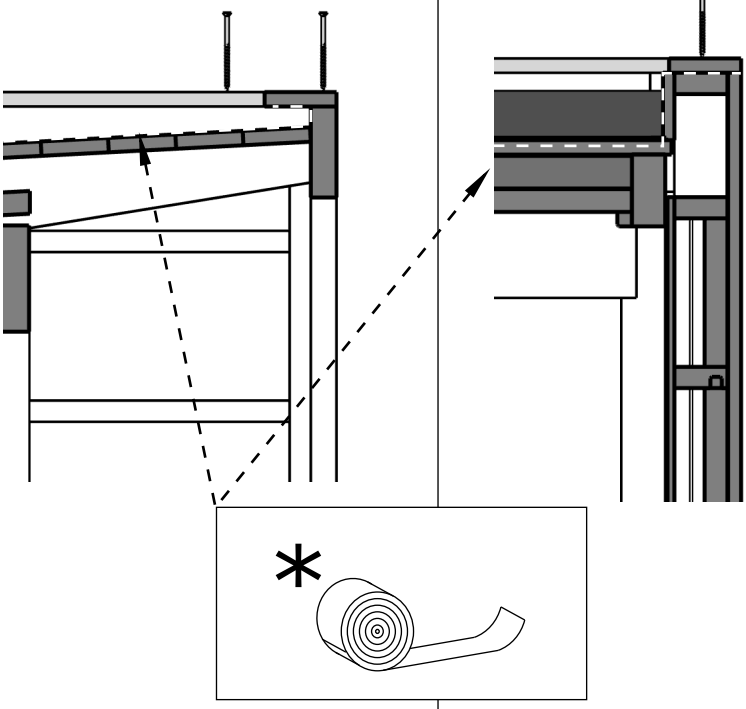




A



B



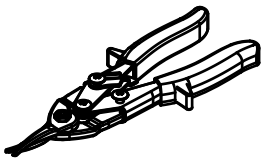
C

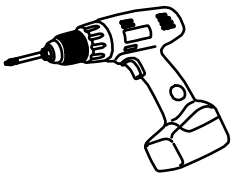
WG13-1 x1
WG13-2 x2

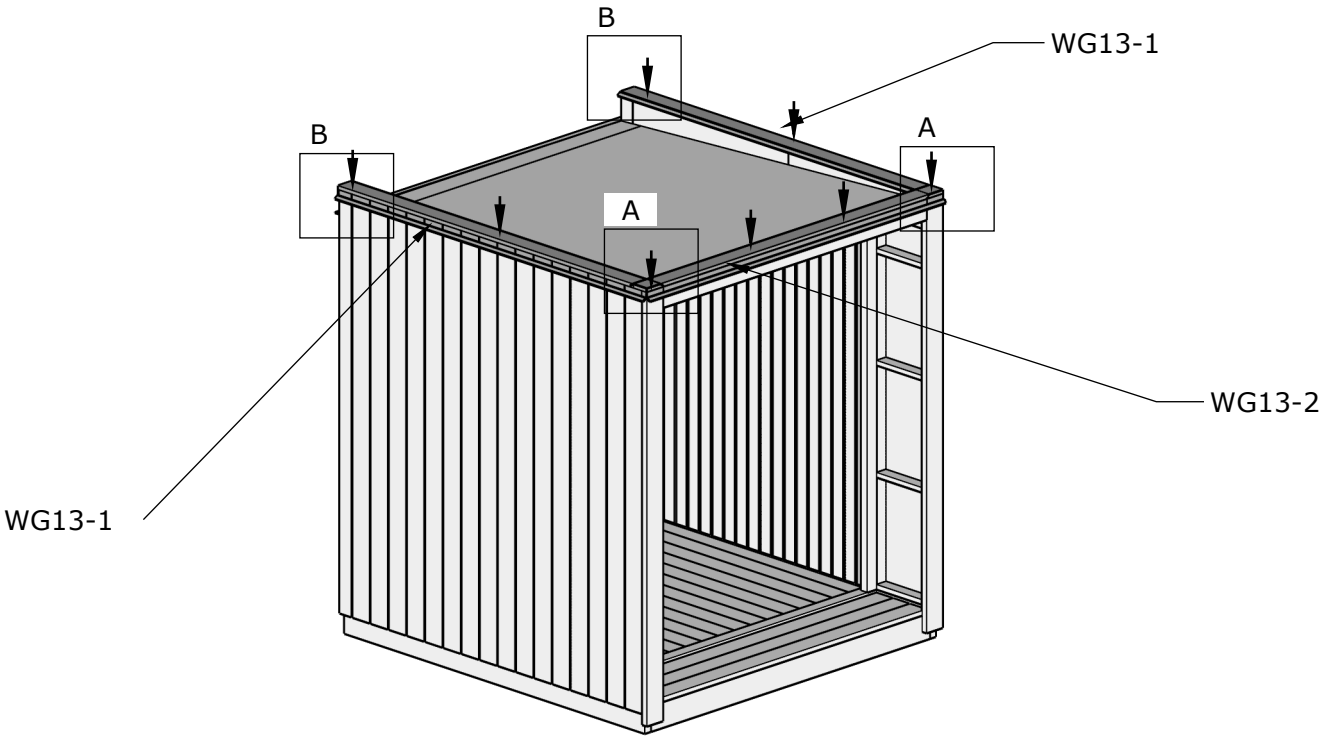


Ø4.8x28 x10

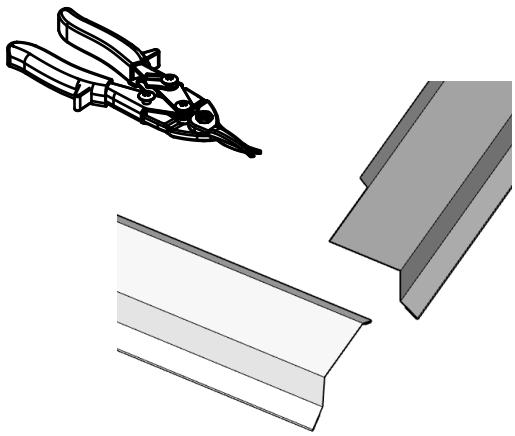


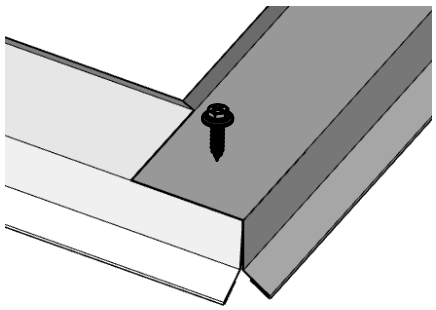




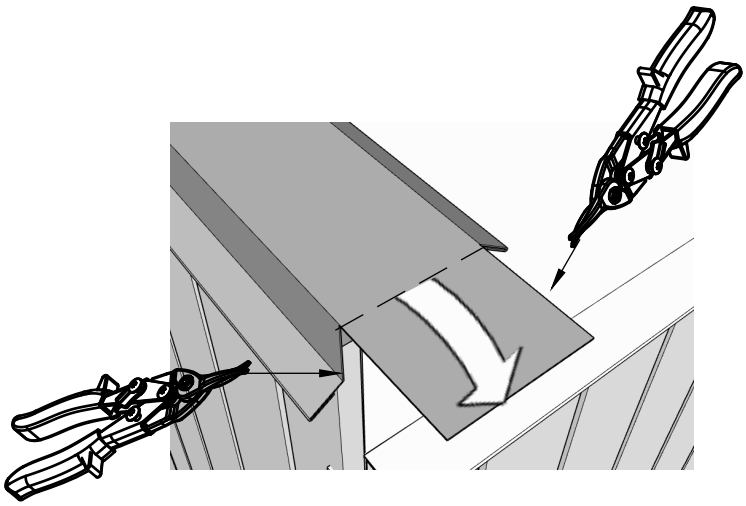


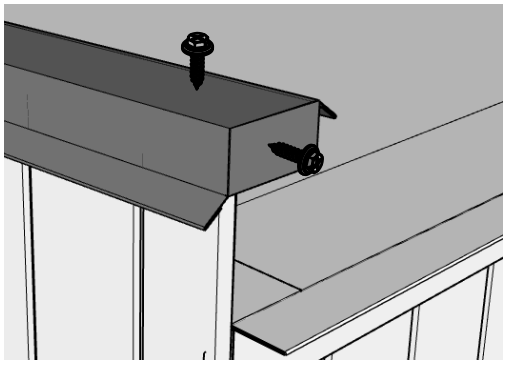
A





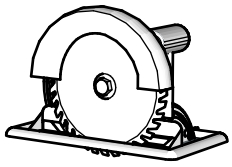
B

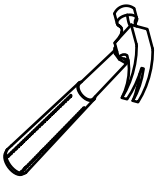


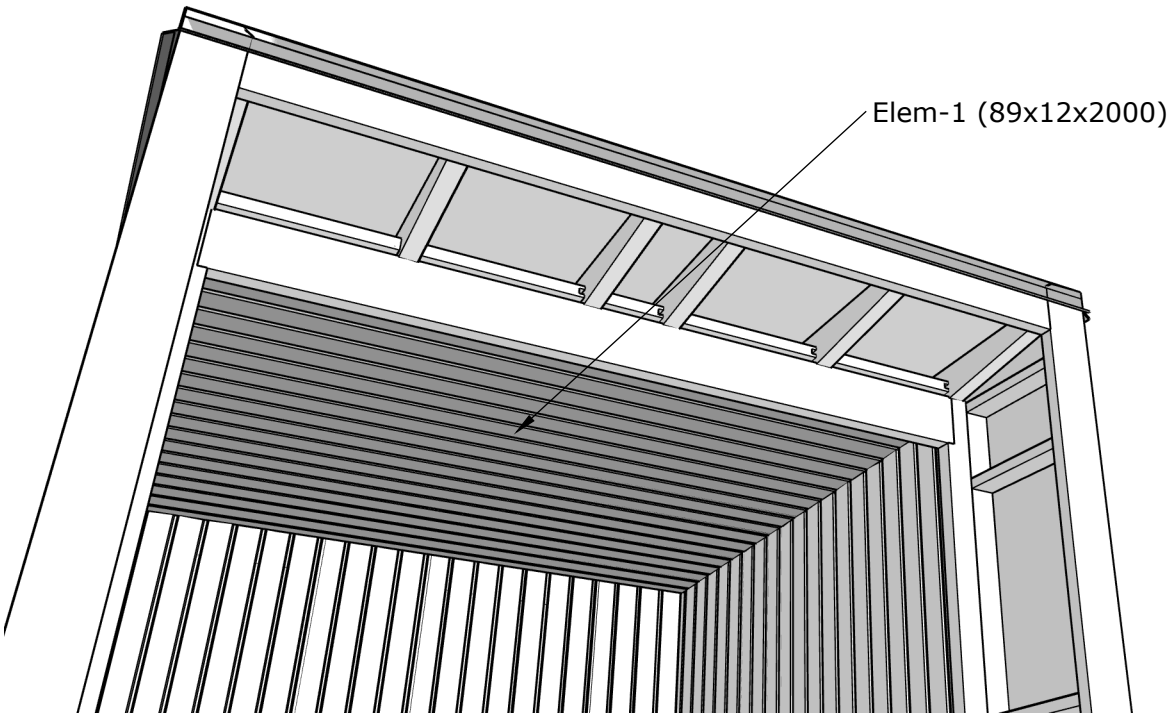


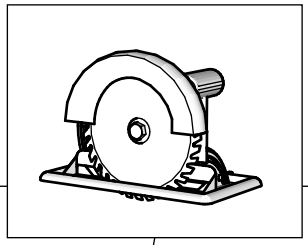
Elem-1 (89x12x2000) *x 21*

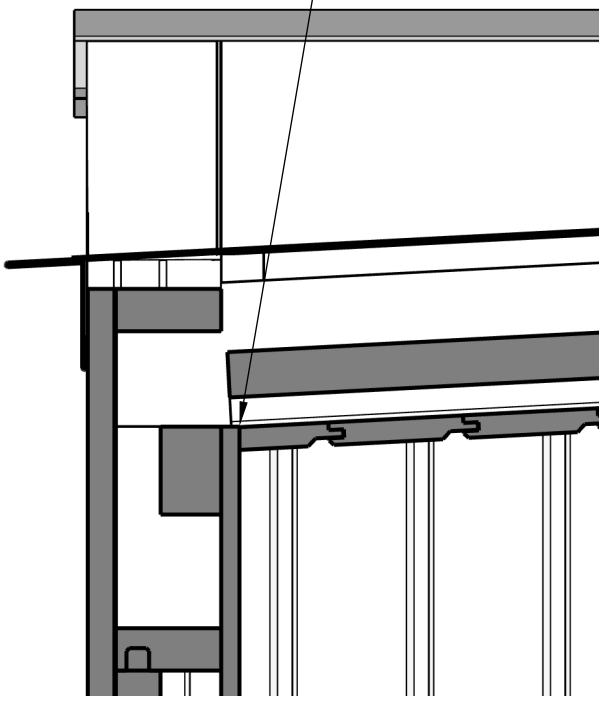
Ø1.4x40 x120

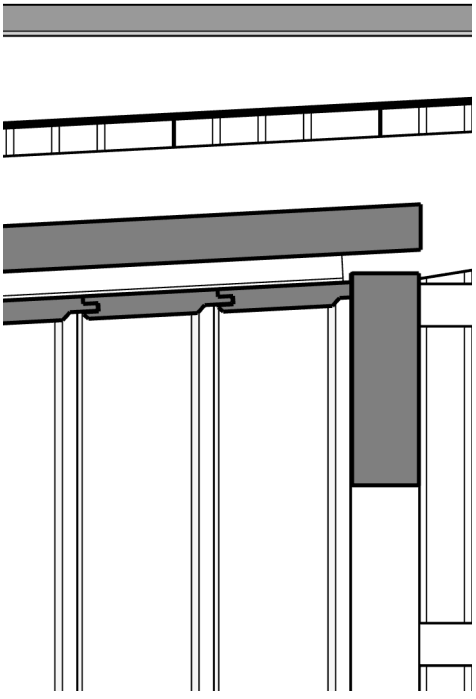












QTU-2 *x1*

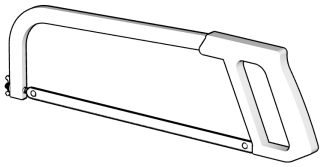


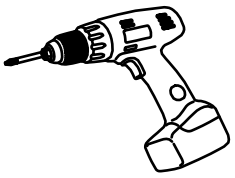
QKA100 *x1*

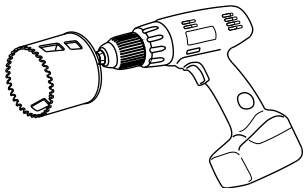


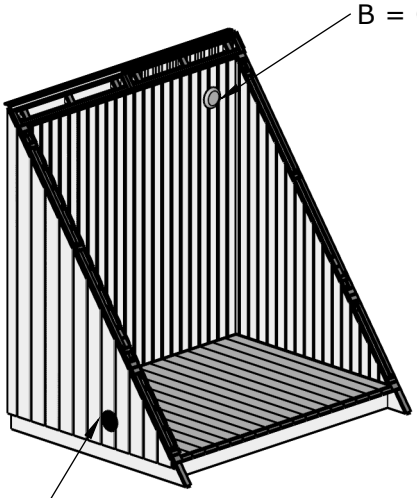
QKA100ANT *x3*

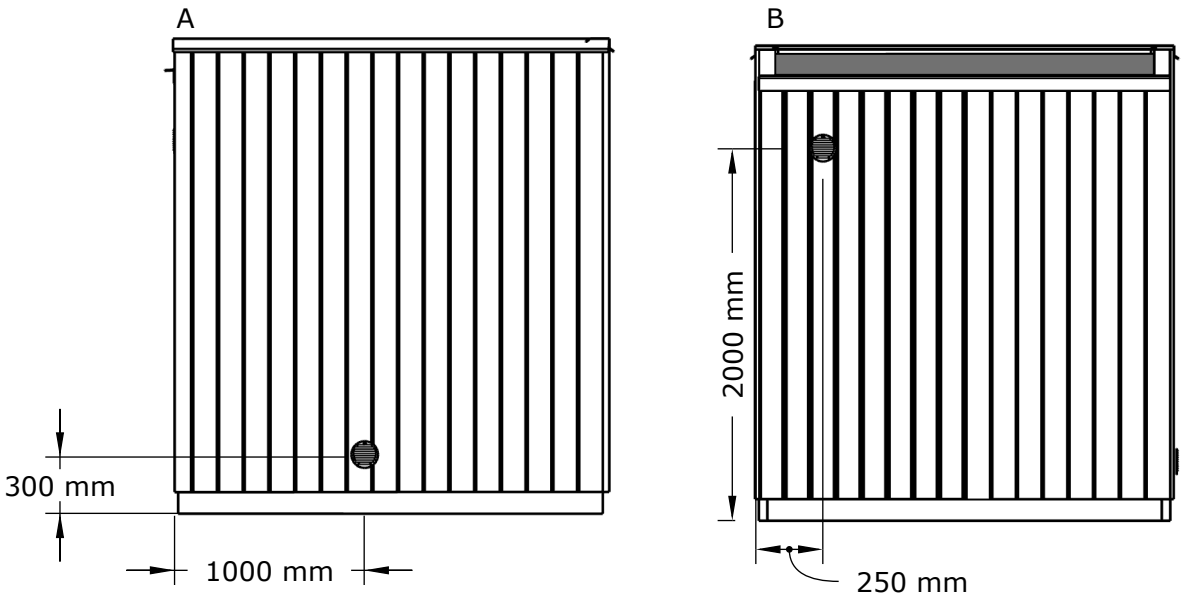


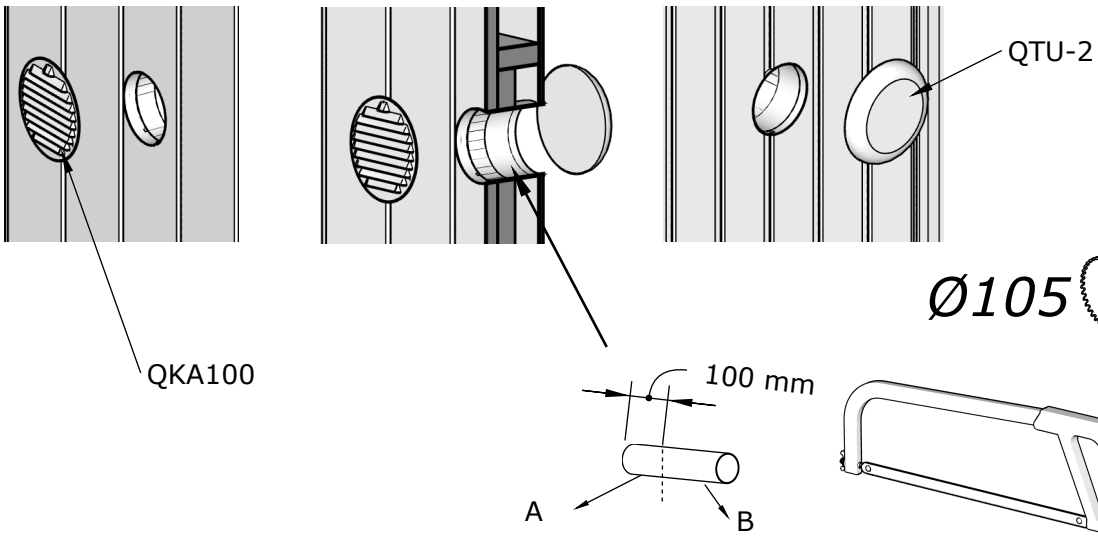






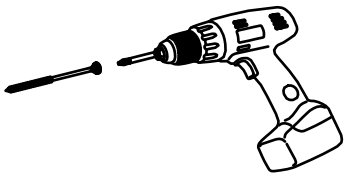




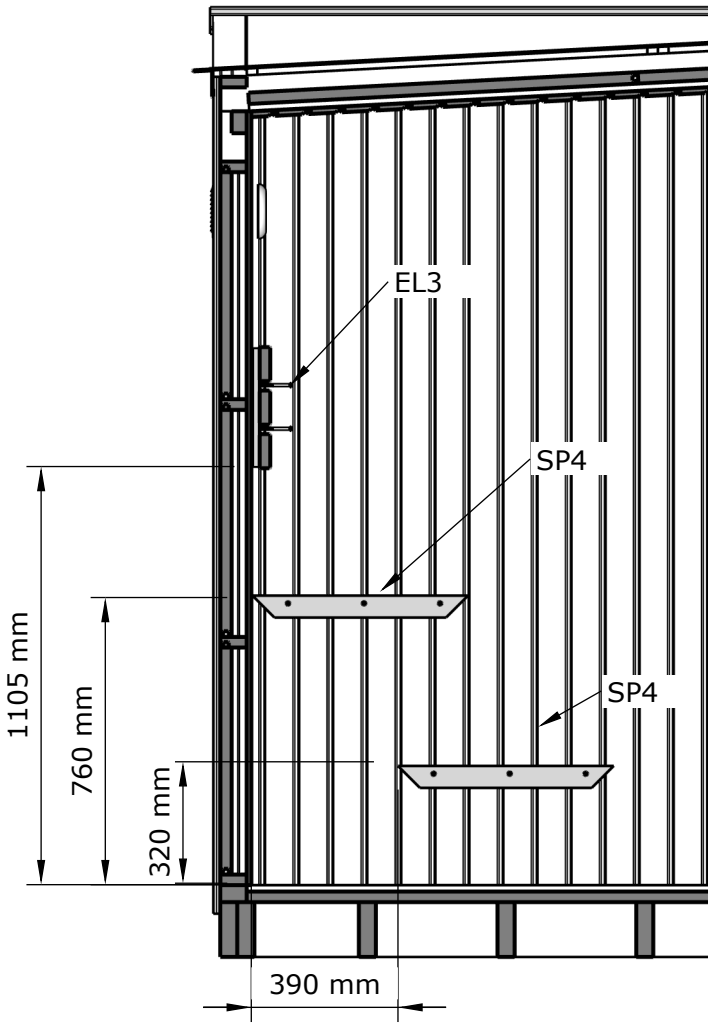


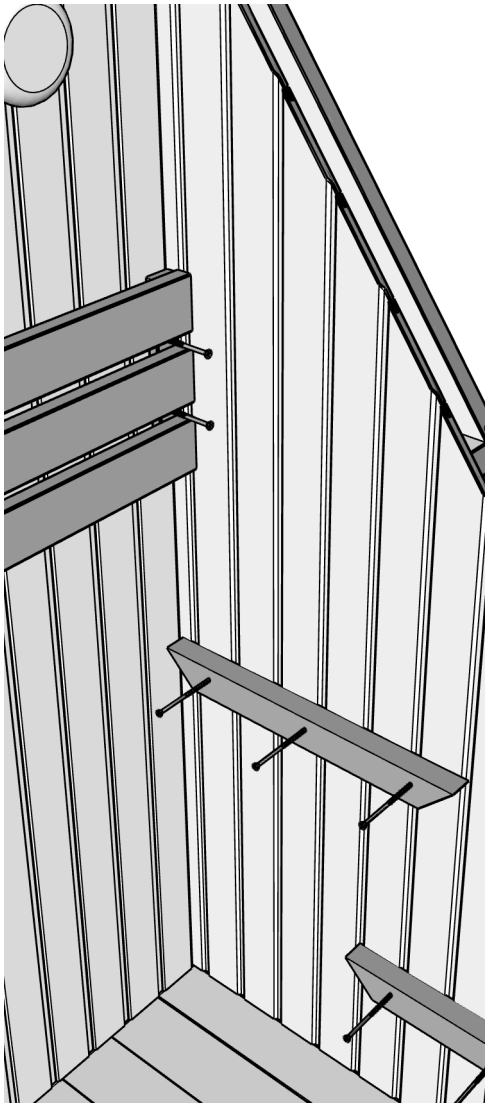
EL3 x1
SP4 x4

Ø5x80 x16

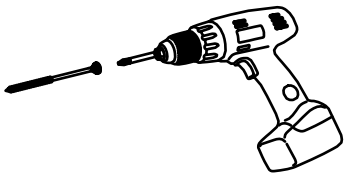








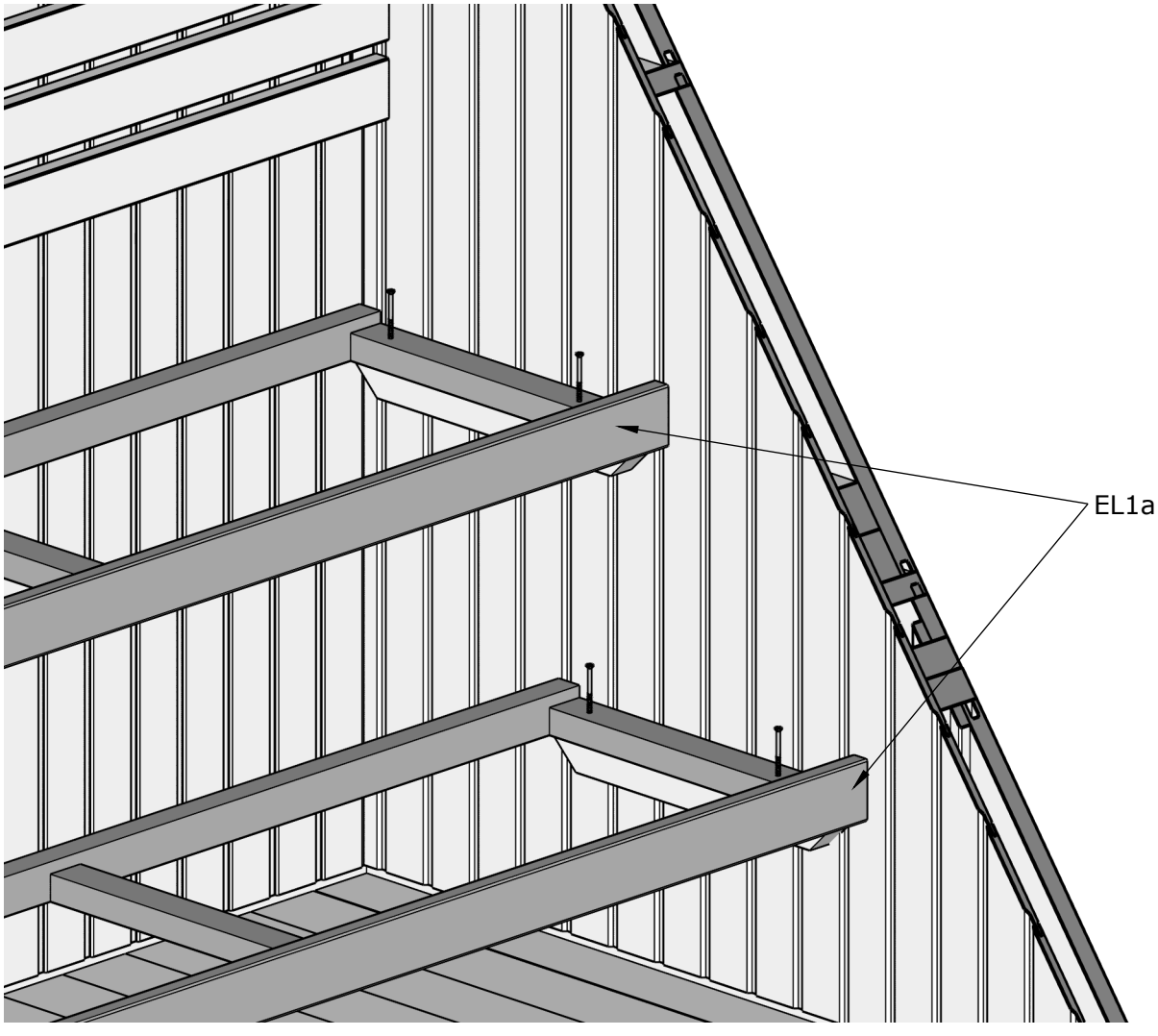
EL1a x 2



Ø5x80 x8

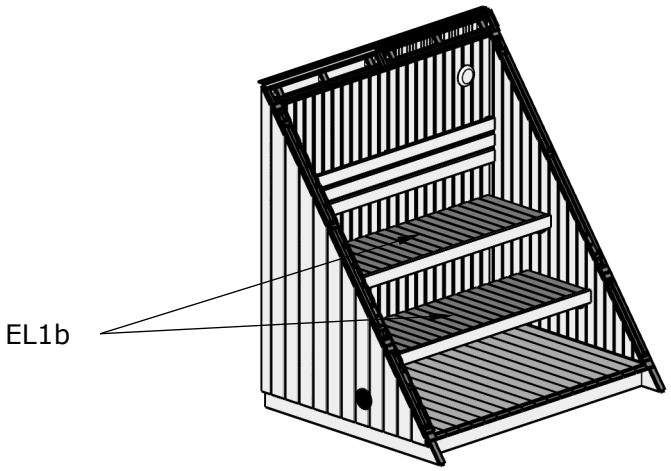


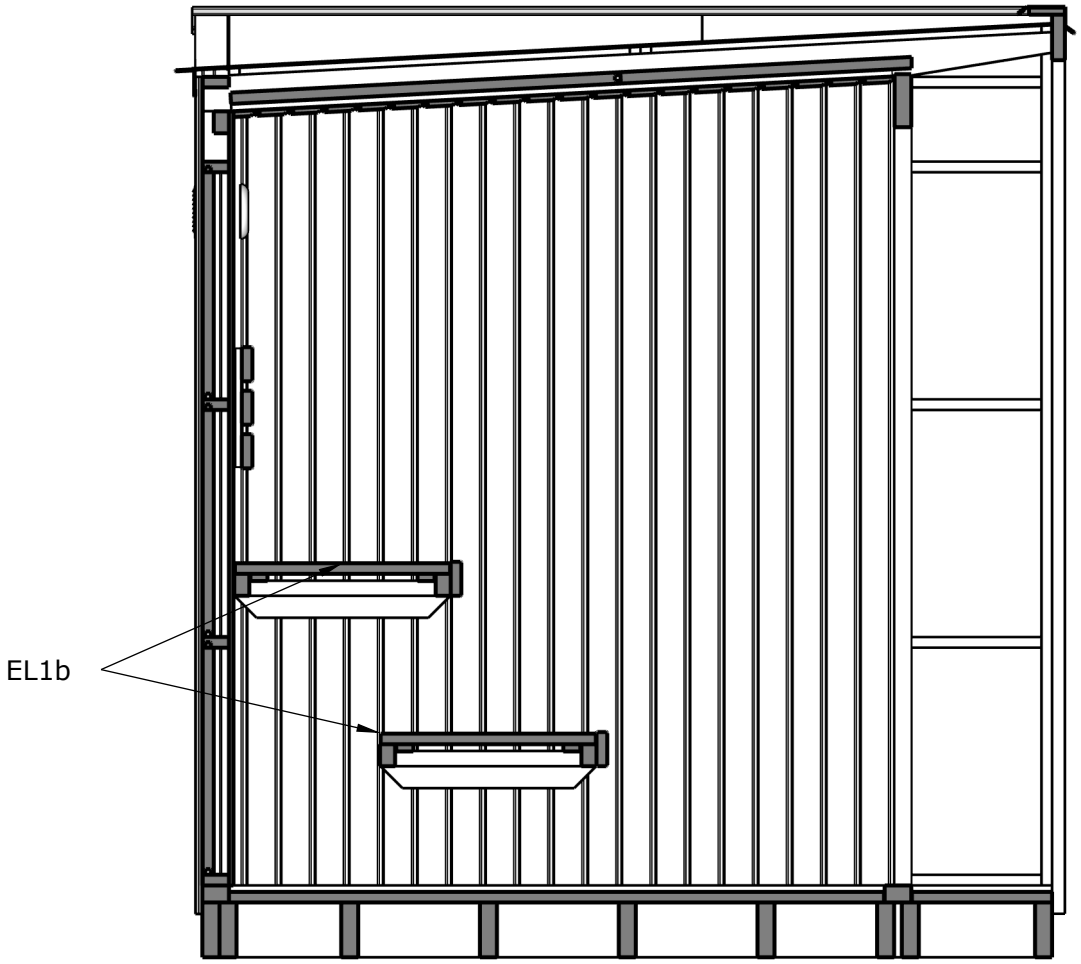




EL1b x 2

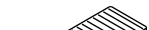




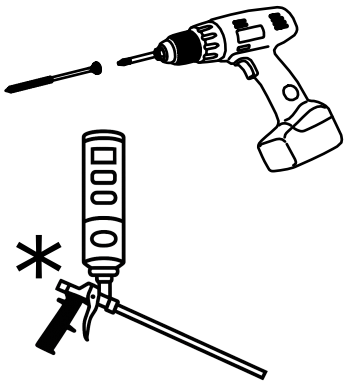


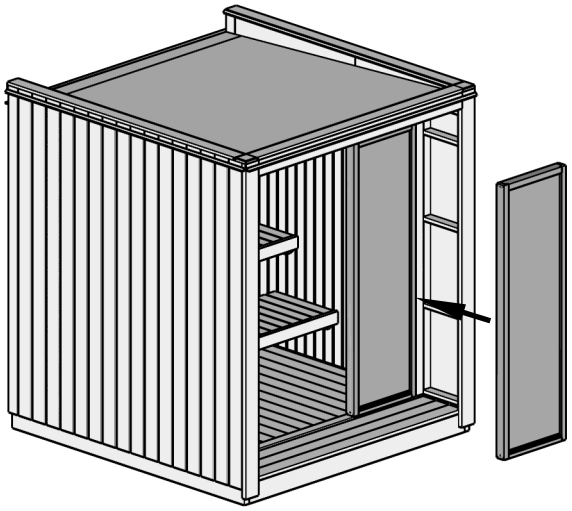
A70-110 x1

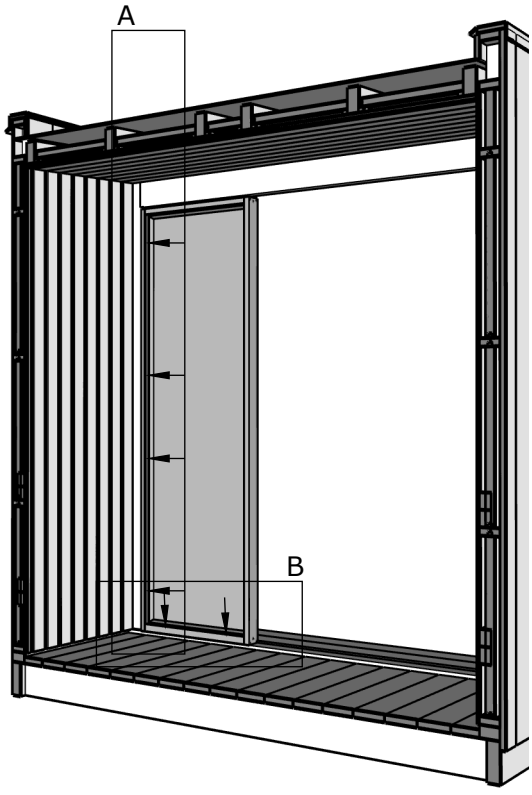
Ø4.5x60 x6



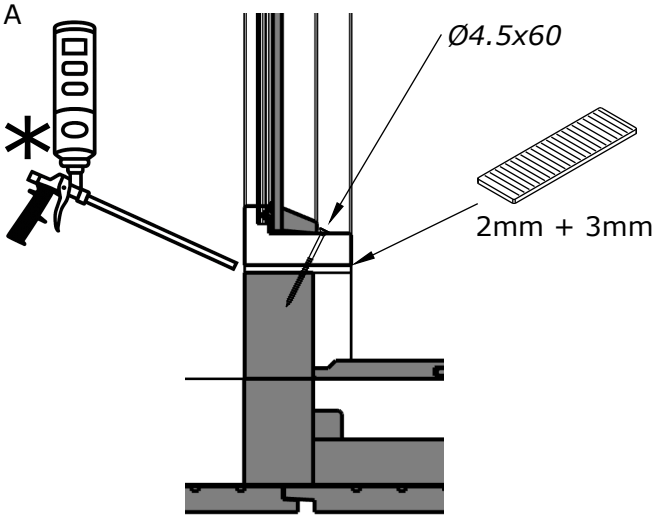
QPL20x100x2PET x3
QPL30x100x2PET x3



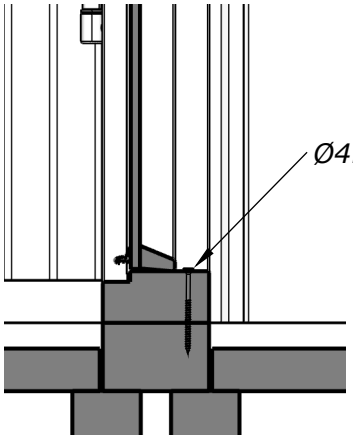




A

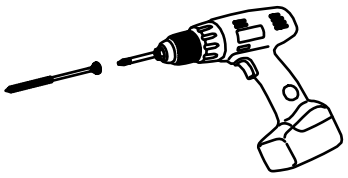


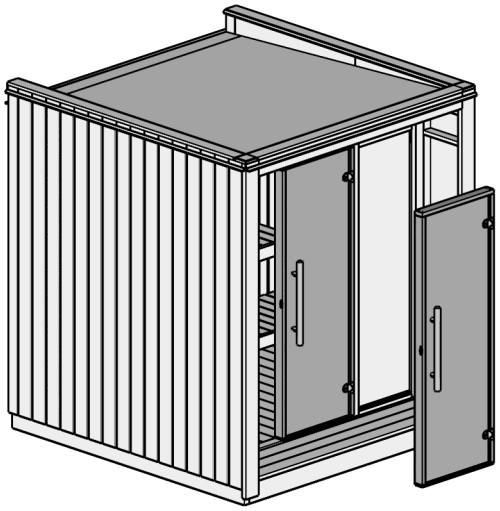
B

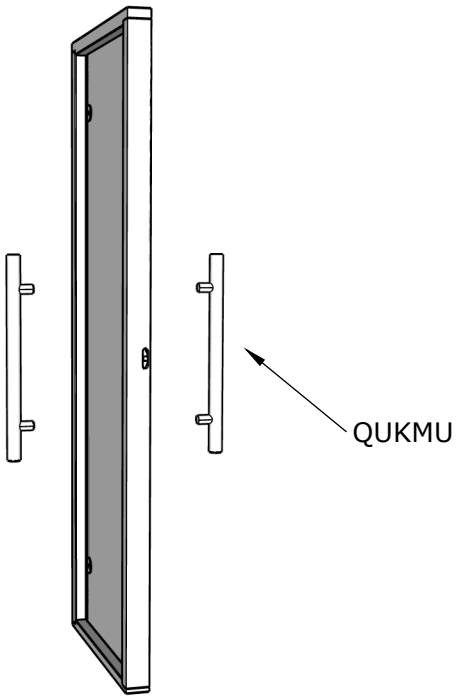


A70-108P *x1*

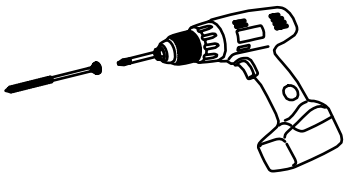
QUKMU *x1*



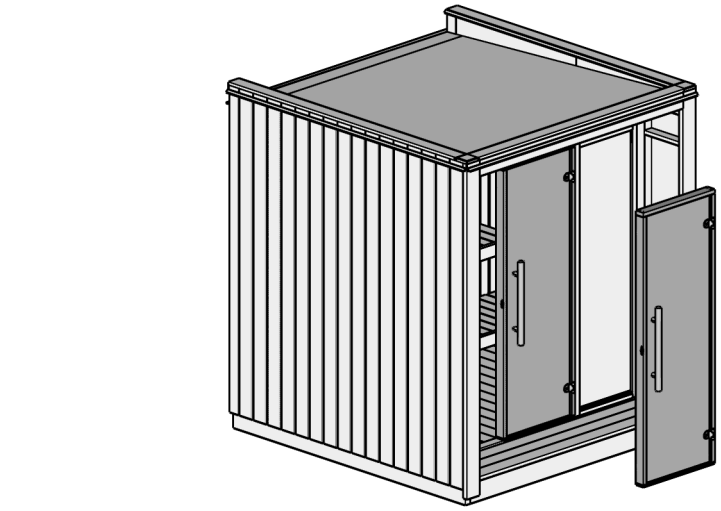


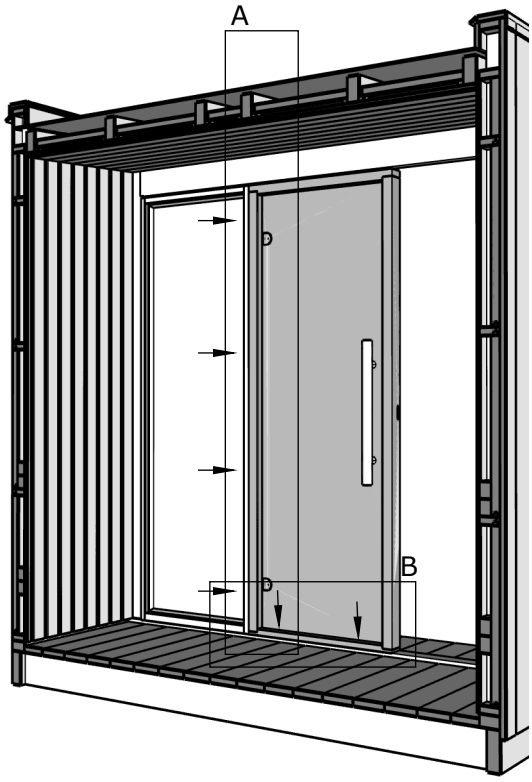


A70-108P x1

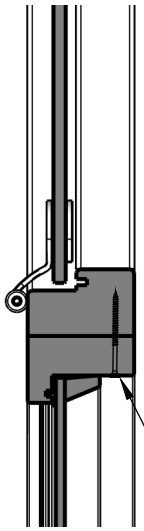


Ø4.5x60 x6

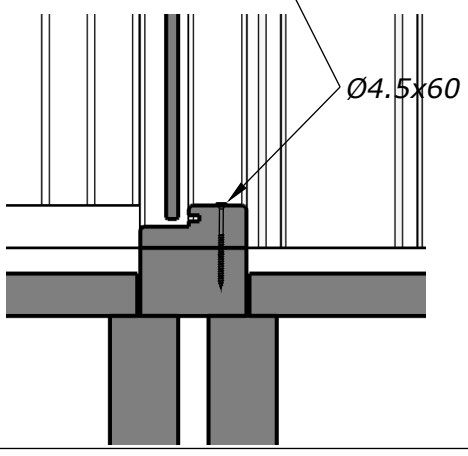




A



B

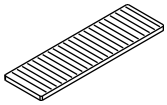


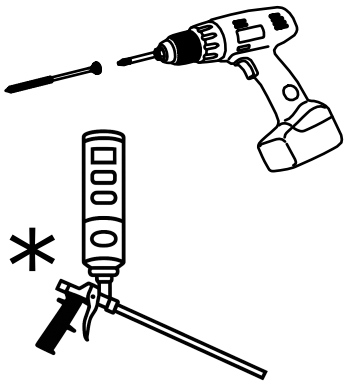
A70-110 x1

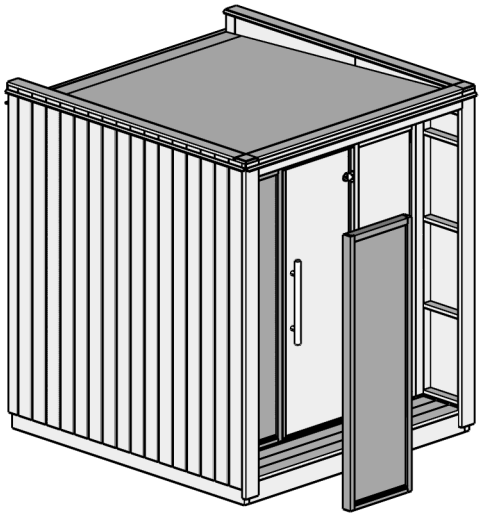
Ø4.5x60 x6

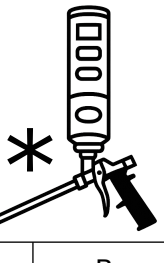


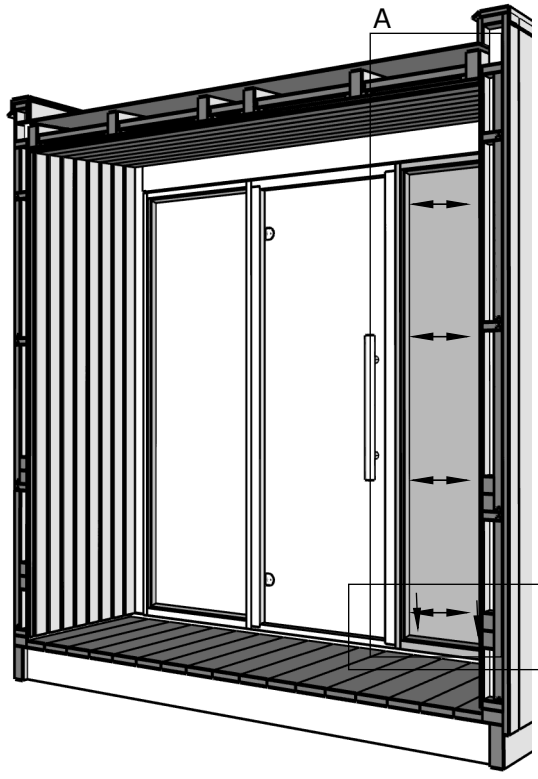
QPL20x100x2PET x3
QPL30x100x2PET x3



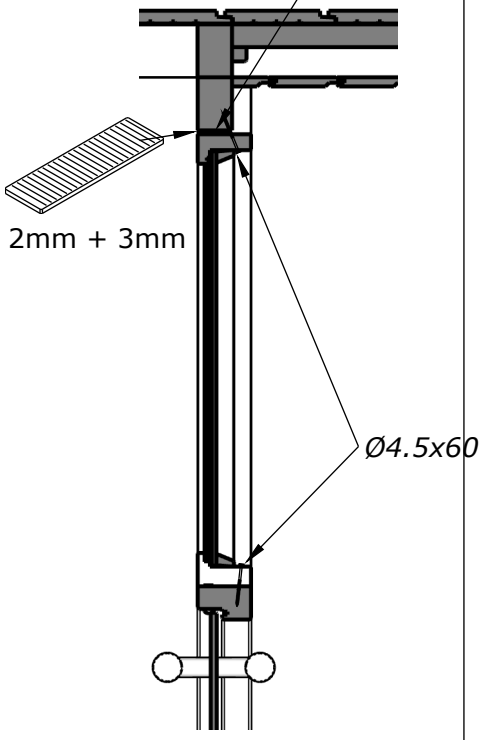




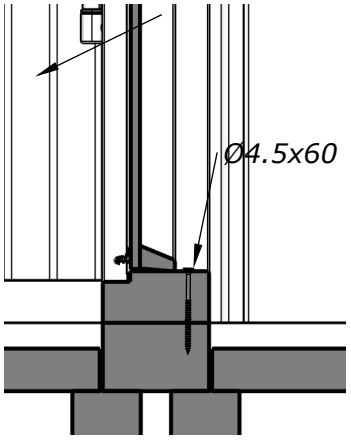




A

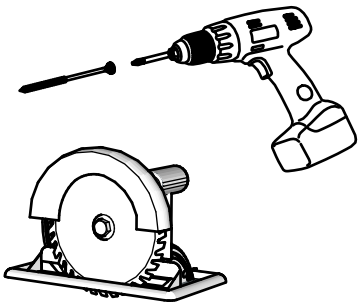


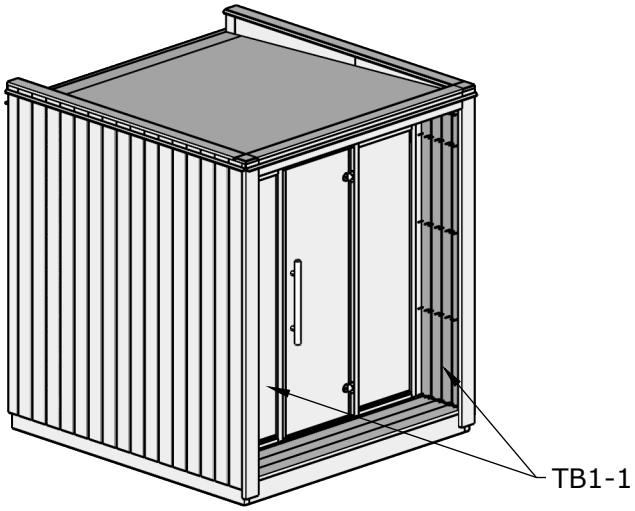
B

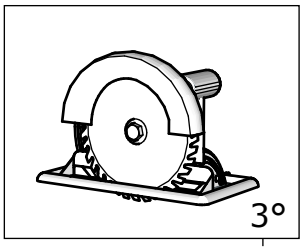


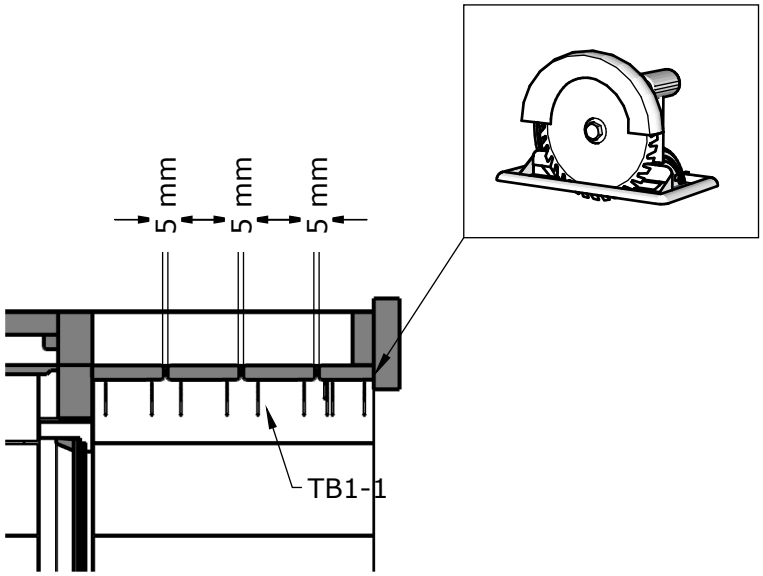
TB1-1 x8

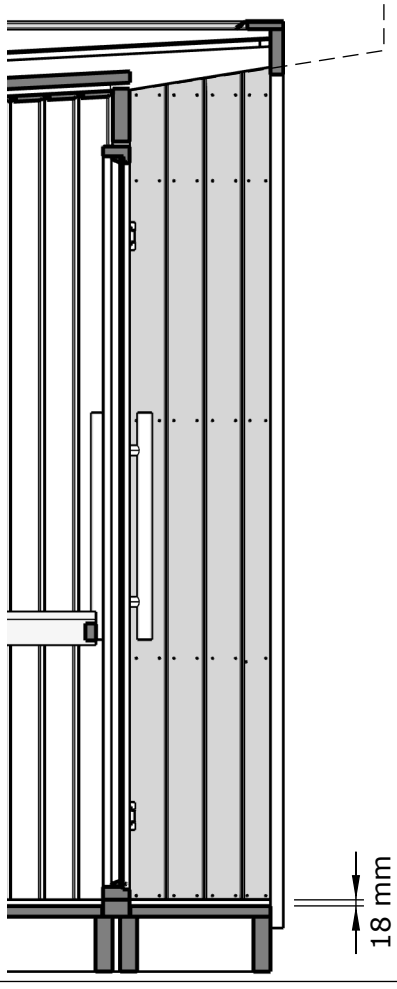
Ø3.5x40 x80





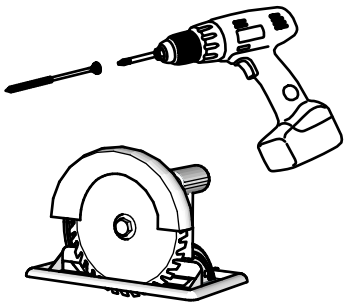


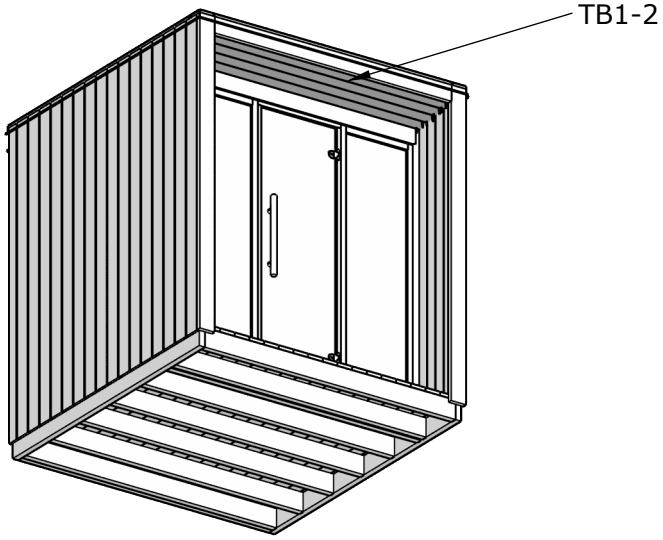


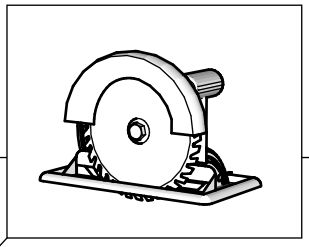


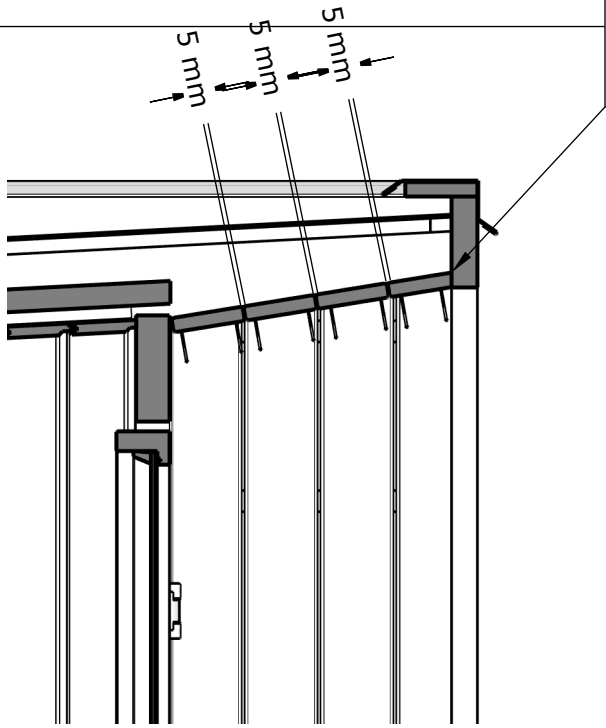
TB1-2 x4

Ø3.5x40 x48



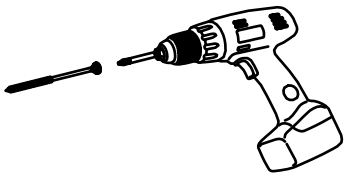


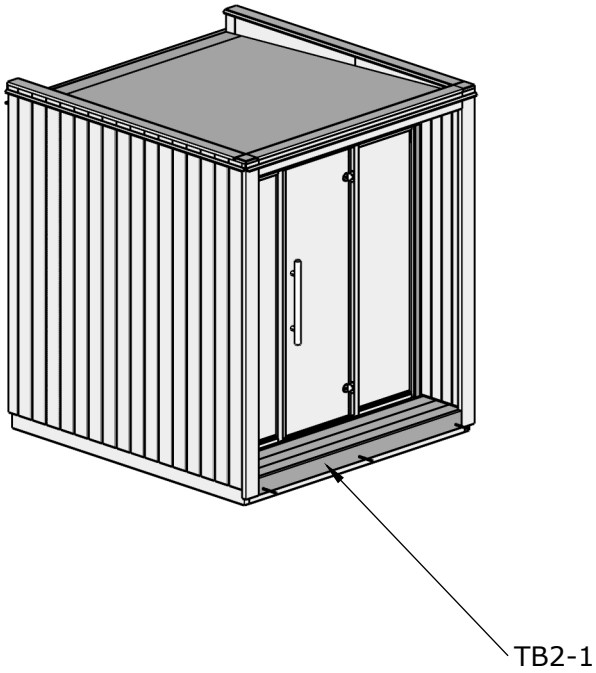


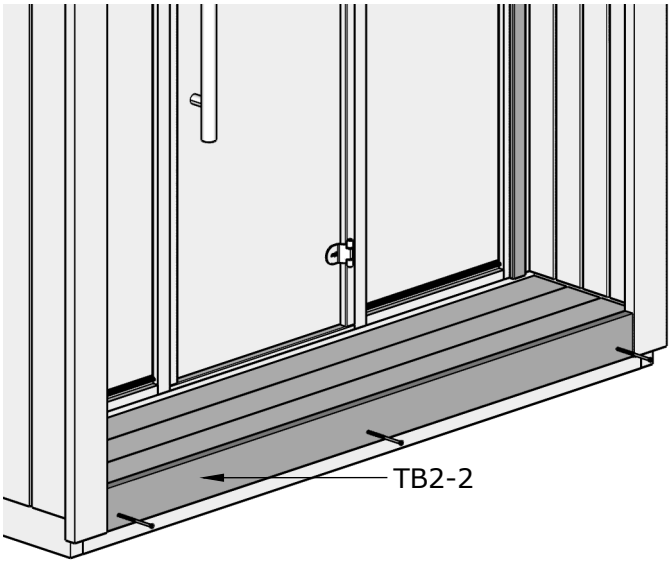


TB2-2 x1

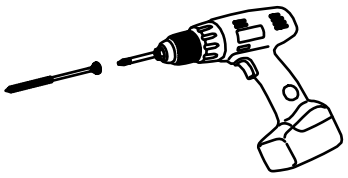
Ø5x80 x3



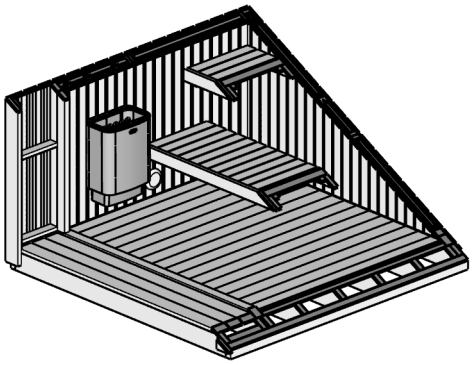






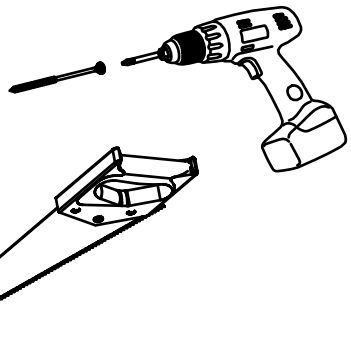


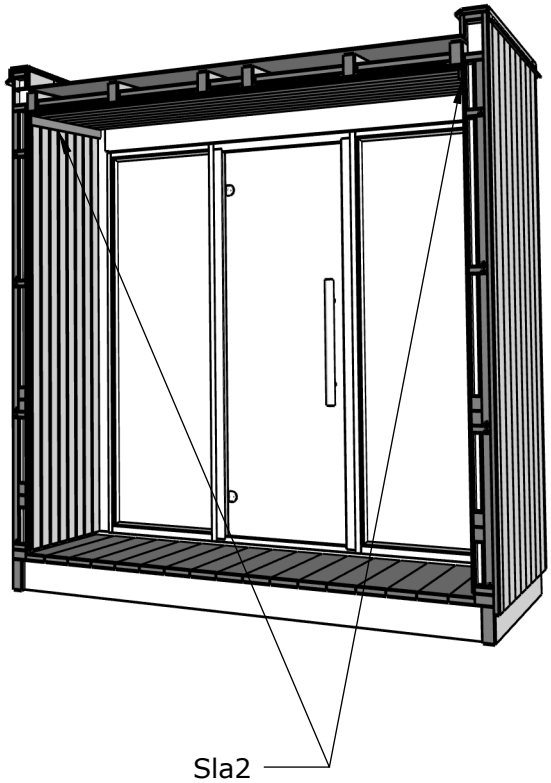
*

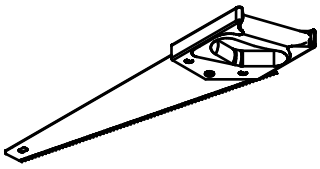


Sla2 *x2*

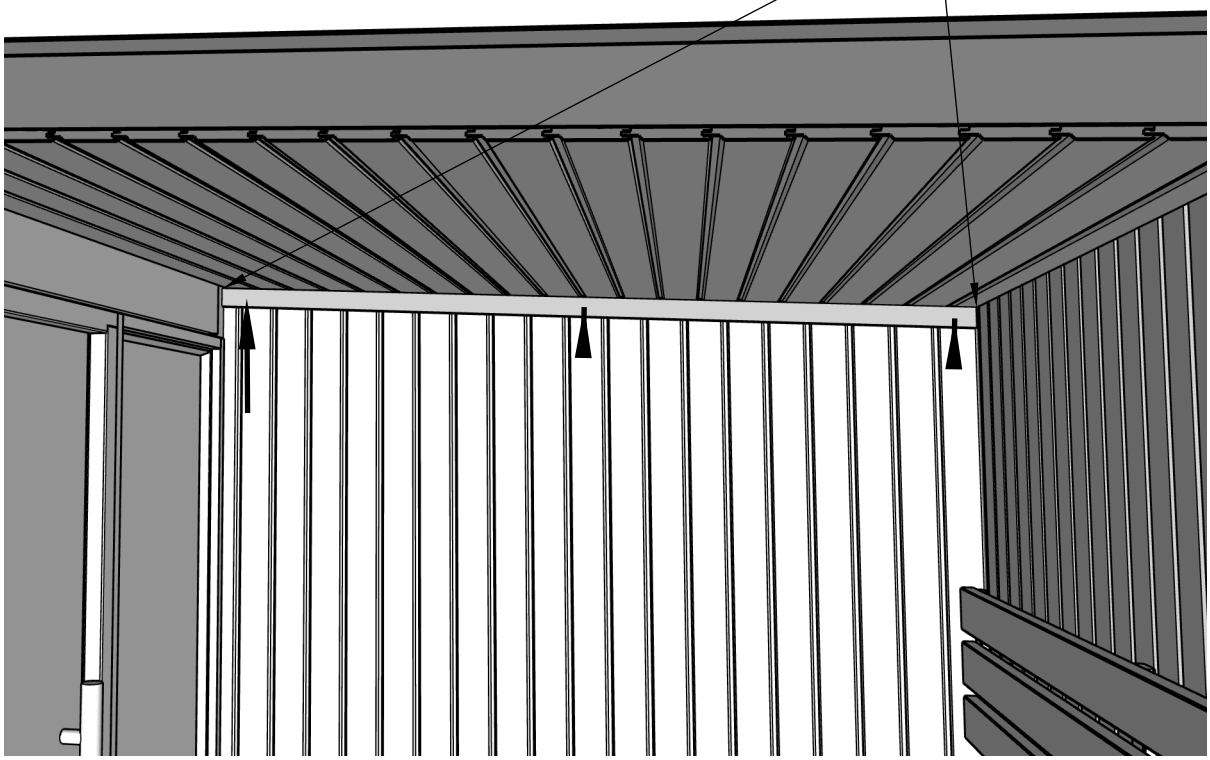
Ø3.5x40 *x6*







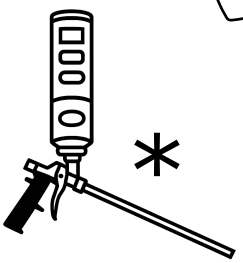
3°

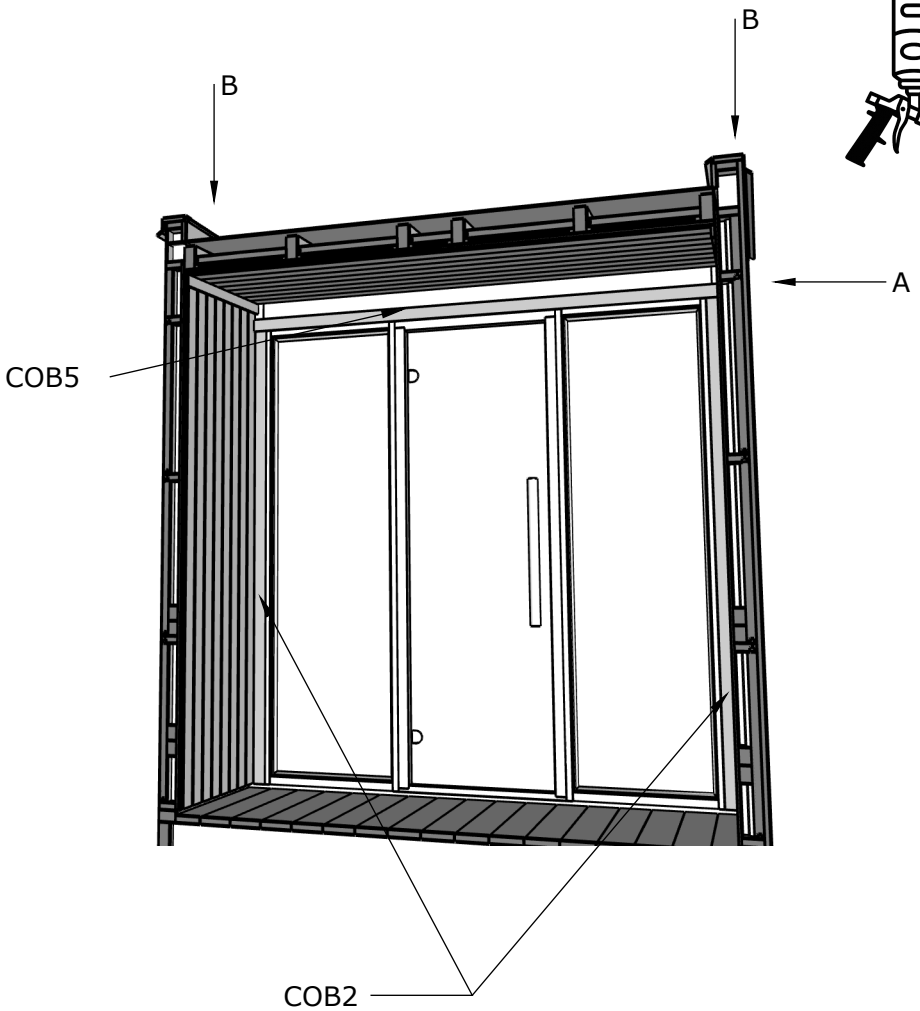


COB2 x2
COB5 x1

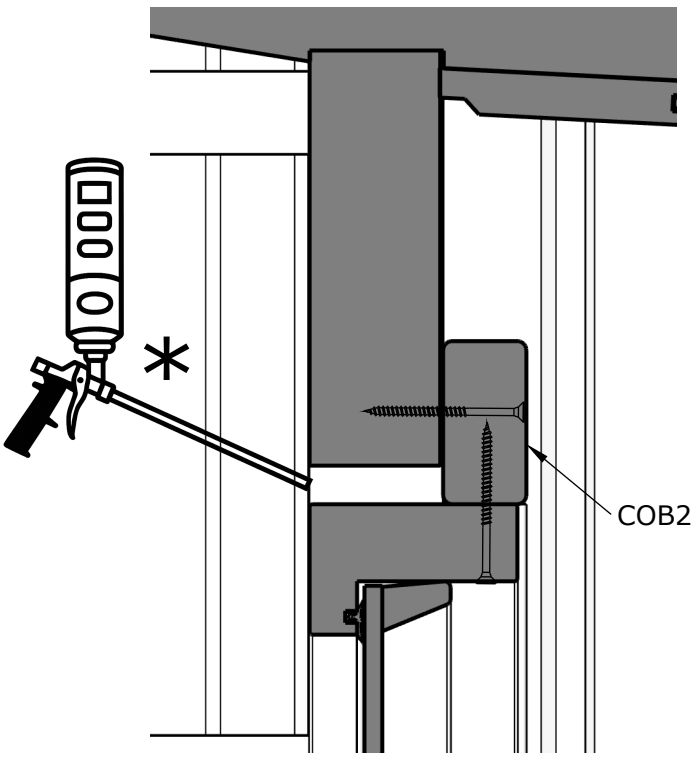
Ø4,5x60 x9



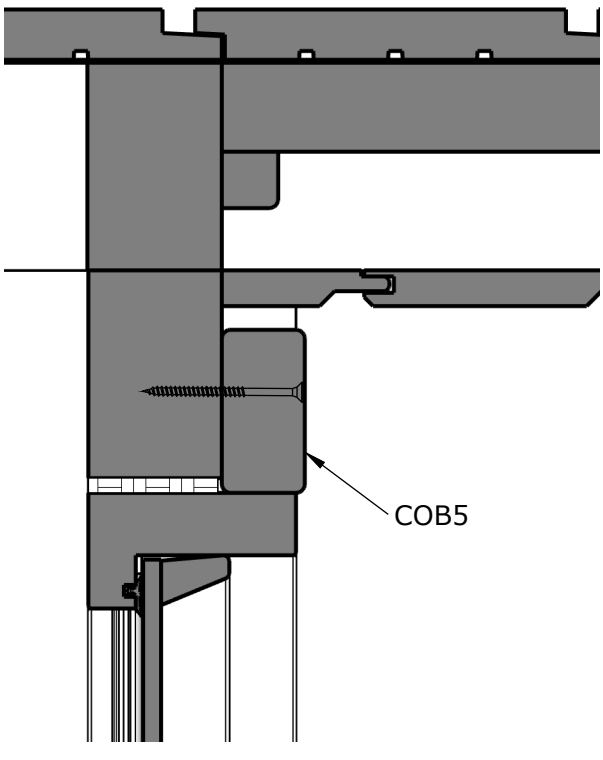




A

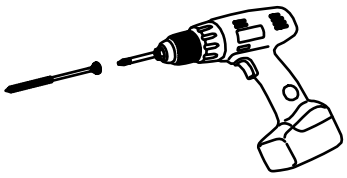


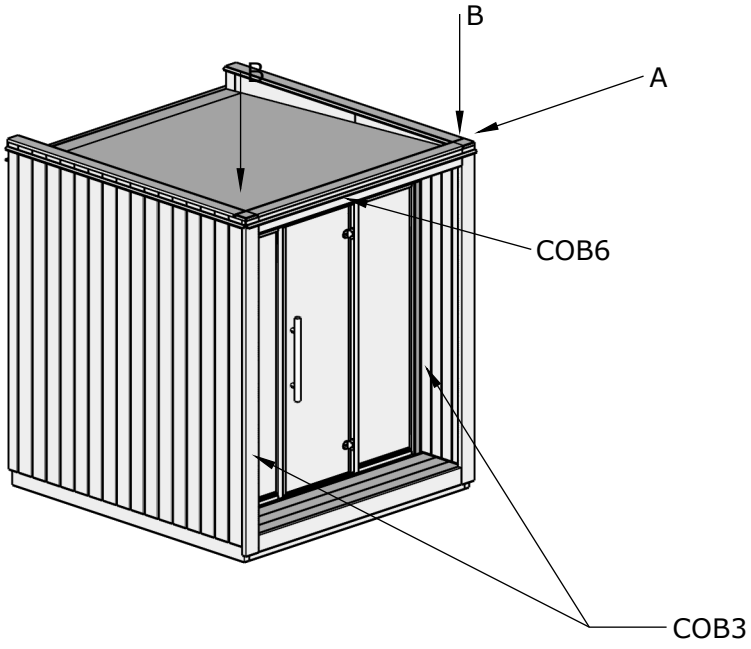
B



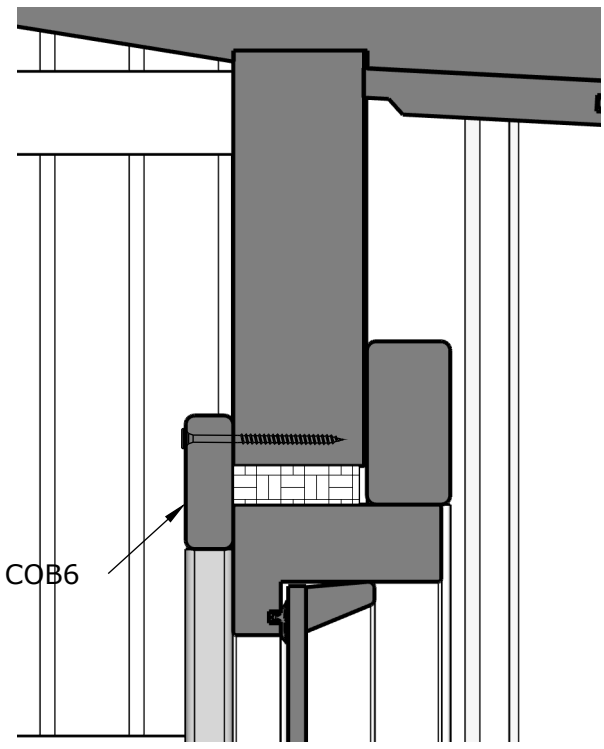
COB3 x2
COB6 x1

Ø4.5x60 x9

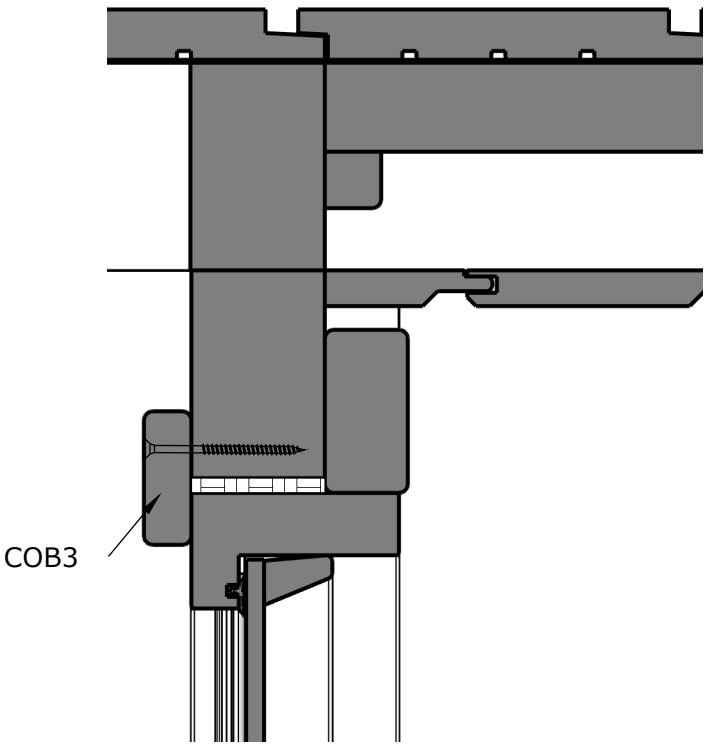




A



B



EN
When choosing a heater, the steam room size requirements of the heater manufacturer must be followed. Make sure that the minimum required safety distances from the heater are ensured for the heater to be installed.

DE
Bei der Auswahl des Saunaofens sind die Größenangaben des Herstellers zu befolgen. Vergewisserns Sie sich, dass die erforderlichen Sicherheitsabstände zum Ofen eingehalten werden.

FR
Lors du choix du poêle les exigences de sécurité du fabricant doivent être respectées. Lors de l'installation veillez à ce que les distances minimales tout autour du poêle soient conforment aux prescriptions communiquées.

ES
Al seleccionar una estufa, se deben considerar los requisitos del fabricante de la estufa para el tamaño del cuarto de vapor. Asegúrese de que con la estufa que va a instalar sea posible cumplir con las distancias mínimas de seguridad requeridas desde el cuerpo calefactor.

IT
Quando si sceglie una stufa per sauna, è necessario rispettare i requisiti dimensionali della sala vapore indicati dal produttore della stufa stessa. Assicurarsi che siano rispettate le distanze di sicurezza minime richieste per l'installazione della stufa.

NO
Ved valg av badstueovn, må produsenten av badstueovnens krav i forhold til rommets størrelse følges. Sørg for at alle minimum sikkerhetsavstander fra ovnen er ivaretatt for ovnens som skal installeres.

SE
När du väljer en kamin måste basturummets storlekskrav från kaminens tillverkare följas.
Se till att minsta nödvändiga säkerhetsavstånd från värmaren är säkerställda för kaminen som ska installeras.

FI
Kiuasta valittaessa on noudatettava kiukaan valmistajan suosituksia saunan koosta. Varmista, että kiuasta asennettaessa noudatetaan kiukaan vähimmäisturvaetäisyyksiä.

DK
Når du vælger en ovn, skal du sørge for, at de specifikationer, som producenten har angivet for saunarummet, er opfyldt. Sørg for, at minimumssikkerhedsafstandene fra ovnen er til stede, så ovnen kan installeres.

NL
Bij de keuze van de verwarmer moeten de eisen die de fabrikant van de verwarmer aan de grootte van de stoomkamer stelt, worden opgevolgd. Zorg er bij de installatie van de heater voor dat de vereiste veiligheidsafstand tot de heater in acht wordt genomen.

PT
Ao escolher um aquecedor, devem ser seguidos os requisitos do fabricante do aquecedor relativamente ao tamanho da cabine. Certifique-se de que as distâncias de segurança mínimas exigidas para a instalação do aquecedor estão garantidas.

CZ
Při výběru kamen je třeba dodržet požadavky výrobce kamen na velikost sauny. Při instalaci kamen se ujistěte, že prostor umožňuje dodržet minimální požadované bezpečnostní vzdálenosti.

PL
Przy wyborze generatora pary należy przestrzegać wymagań producenta dotyczących wymiarów łaźni parowej. Przed montażem generatora, należy upewnić się, że minimalne bezpieczne odległości od generatora pary są zachowane.

LT
Renkantis šildytuvą, reikia vadovautis šildytuvo gamintojo keliamais garinės pirties dydžio reikalavimais. Pasirūpinkite, kad montuojant šildytuvą būtų paisoma minimalių reikalingų saugių atstumų nuo šildytuvo.

LV
Izvēloties krāsni, ir jāievēro krāsns ražotāja prasības attiecībā uz pērtuves izmēru. Uzstādot krāsni, nodrošiniet, lai tiktu ievērots minimālais drošības attālums ap to.

RU
При выборе печи необходимо руководствоваться требованиями производителя печи к размерам парной. При установке печи должны быть соблюдены минимально необходимые безопасные расстояния вокруг нее.

ET
Kerise valikul tuleb lähtuda kerisetootja nõuetest leiliruumi suurusele. Veenduge, et paigaldatava kerise puhul on võimalik tagada minimaalsed nõutud ohutuskaugused küttekehast.